



# La Puerta de la Villa

N.º 21

SABIOTE

FERIA 2003



Foto: P. GIEZ, RUS

## LA CRUZ DE ESCALERAS

FERIA DE SAN GINES 2003

# Algo tan Nuestro

Tradición.

Transmitir en nuestras calles  
lo mejor de nuestro pueblo.

Nuestras gentes,  
nuestros valores, Unicaja.

Celebra la Feria.



# *FERIAS Y FIESTAS EN SABIOTE*



AGOSTO 2003



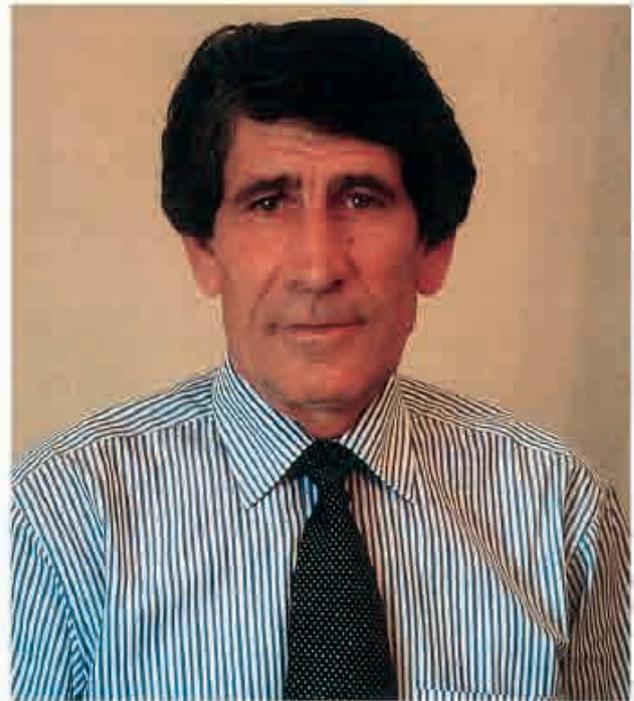
## SALUDO DEL ALCALDE

En el encuentro que con motivo de las ferias y fiestas locales tengo anualmente con mis paisanos y amigos a través de esta página de *La Puerta de la Villa*, resulta casi obligado referirme al paso del tiempo, porque la verdad es que el transcurso del mismo se hace ostensible cada vez que se aproximan estas fechas.

En la presente legislatura yo he iniciado la quinta como alcalde de Sabiote, es decir, que hace ya diecisiete años que ostento este cargo. Además, y como sabéis, ocho años antes tuve la suerte de colaborar día a día con el inolvidable Manuel Jurado, entonces alcalde de esta villa, de la que yo era segundo alcalde. Con esto quiero decir que hoy me honro en llevar un cuarto de siglo dedicando esta actividad y esfuerzo al servicio de mi pueblo, así como que me siento sumamente satisfecho por el apoyo mayoritario recibido por mi partido en todas las elecciones municipales.

Constituido recientemente el nuevo ayuntamiento, integramos el mismo once sabioteños/ñas unidos por una misión común, cual es la de llevar a feliz término nuestros respectivos programas y puntos de vista personales en beneficio de este municipio, porque aunque muchos piensen que el pueblo está como nunca estuvo y que se vive como en ningún otro tiempo se ha vivido, naturalmente estamos convencidos de que todo puede mejorarse y vivirse en él con mayores comodidades. Y con este fin trabajamos por conseguirlo.

Quiero referirme a la declaración de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad, tanto para significar así la satisfacción que nos ha producido a todos el reconocimiento mundial de los valores artísticos de estas entrañables ciudades, como para poner de manifiesto el deseo de que potenciemos el arte y la cultura de esta villa nuestra, pero, en especial, cuanto a su recinto amurallado se refiere, pues, como es sabido, hace más de treinta años que fue declarado Conjunto Histórico Artístico de carácter nacional; y más de setenta que el castillo fué reconocido monumento perteneciente al Tesoro Artístico Nacional. Por todo ello, el ayuntamiento hace y hará cuanto en este sentido le permitan sus atribuciones y posibilidades.



En la actualidad, es prueba de nuestro quehacer en este sentido la apertura de la hospedería, así como la puesta en valor de sus cercanías mediante la aplicación del programa Pati o proyecto de excelencia turística. Ello, más lo hecho anteriormente (Ronda de los Miradores, Pasaje de los Torreones, Parque de Manuel Jurado, Cruz de Escaleras...) así como los planes previstos para el futuro, son señales inequívocas de que nuestra idea es consolidar a Sabiote como foco de turismo que, además de destacar sus monumentos, refuerce la economía local.

En esta feria, deseo agradecer al anterior concejal de Festejos, Ginés María Deogracia, su eficacia y buen hacer durante el tiempo que se ocupó de organizarla. Igualmente quiero también que la misma sirva de alborozo, regocijo y unión entre los que tenemos la suerte de vivirla aquí, así como de confraternización con los que no habiendo podido estar con nosotros, tienen su pensamiento puesto en este pueblo que siempre los espera con los brazos abiertos.

Para todos, felices fiestas y las mejores venturas de vuestro alcalde,

**ALFONSO MEDINA FUENTES**



## La Puerta de la Villa

Revista del Consejo Sectorial de Arte y Cultura,  
del Ayuntamiento de Sabiote

FERIA 2003

### SUMARIO

Saludo del Alcalde .....	2
Editorial .....	3
Elecciones Municipales .....	4
Arte y Cultura .....	6
La Hospedería de Sabiote .....	6
Patrimonio de la Humanidad .....	7
Úbeda, Baeza y Sabiote .....	9
En un barco llamado .....	11
Foto sobre "La Venganza" .....	11
El castillo y sus hermanos .....	13
Carmelitas descalzas .....	14
Manuel Campos .....	16
Homenaje a Manuel Jurado .....	18
Dos actos entrañables .....	19
Semblanza de María Talavera .....	20
PRODER de Andalucía .....	21
Actividades culturales de ADLAS .....	22
Programa Oficial de la Feria .....	23
Rafael Zabaleta .....	27
Conviene Saber .....	28
Los hábitos de los sacerdotes sabioteños .....	29
La peña flamenca .....	30
Sobre la fundación del convento .....	31
Sabiote y su historia merlada .....	35
Sabiote. Historia y poesía .....	36
La chica del autobús .....	37
Lluvias caídas .....	38
El lagarto .....	39
Kien es el del MVL? .....	40
Cogida de Jocho II .....	41
La Delegada de Cultura .....	43
Sobre los deportes .....	44
Un deportista destacado .....	44
Fútbol sala y deporte mujer .....	45
En recuerdo de "Fochi" .....	46
Antes y ahora .....	47

CONCEJAL DE ARTE Y CULTURA:  
*José Manuel Moro Manjón*

COORDINACIÓN:  
*Antonio Rodríguez Aranda*

ASESORAMIENTO HISTÓRICO:  
*Ginés Torres Navarrete*

DIBUJO PORTADA:  
*Luis Juan Torres López*

COMPOSICIÓN:  
*Pedro González Rus*

FOTOCOMPOSICIÓN E IMPRESIÓN:  
*Gráficas Minerva - Úbeda*

Deposito Legal: J-648-1994  
I.S.S.N. 1577-2713

## EDITORIAL

La importancia de la designación de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad, hace que necesariamente el editorial del presente número de nuestra revista tenga que versar sobre este tema. Se trata de dos ciudades entrañables por muchos motivos para los sabioteños, y la alegría que este hecho ha supuesto para las mismas es compartida asimismo por nuestro pueblo.

De la relación de los sabioteños con los ubetenses en particular, para qué hablar. La proximidad, sobre todo, ha dado ocasión a que a través de los siglos la identidad de Sabiote con su "hermana mayor" haya sido y sea perfecta. Los siete kilómetros o cinco minutos en automóvil que las separan, son en realidad toda una unión. Pero más aún nos une la relación continua, la forma de ser, de hablar, de vestir, de comer y de comportarse. Entre pueblos limítrofes siempre ha habido motivos de desacuerdo, pero con Úbeda nunca hemos tenido los sabioteños una nota discordante, y dentro de la ciudad siempre hemos vivido, trabajado, paseado o hecho la compra como un ubetense más.

Por todo lo cual, ahora que nuestros amigos y vecinos sienten la natural satisfacción, nos unimos a ellos para alegrarnos también de que su patrimonio artístico, al igual que el de Baeza - las dos hermanas que diría Antonio Machado -, hayan obtenido el merecido título de Patrimonio de la Humanidad.

Por nuestra parte, queremos y debemos recordar el editorial de esta revista de Navidad 1997, o sea, la nº 9, cuando al referirnos al esfuerzo que hacían entonces Úbeda y Baeza para obtener el título, decíamos: "si es que lo consiguen, como deseamos, ello constituiría también un triunfo para los pueblos de La Loma, y especialmente para Sabiote que, como es sabido, su recinto amurallado tiene la consideración de conjunto histórico artístico de carácter nacional".



EL AYUNTAMIENTO INFORMA:

## ELECCIONES MUNICIPALES

*Resultados de las elecciones municipales  
celebradas el 25 de mayo de 2003*

Después de las últimas elecciones municipales; después de que los sabioteños hayamos pasado una vez más por las urnas, todo queda como estaba. La confianza se ha seguido dando al Partido Socialista. Ahora, el Ayuntamiento tiene cuatro años por delante para trabajar por y para Sabiote.

Las pasadas elecciones municipales han tenido los siguientes resultados:

PARTIDOS	VOTOS	CONCEJALES
Partido Socialista	1.535	7
Partido Popular	703	3
Izquierda Unida	322	1
Votos nulos	61	-
Votos en blanco	64	-
Índice de Participación: 79,98%		

De las candidaturas presentadas por los grupos políticos, han sido designados concejales por los resultados de las pasadas elecciones municipales las siguientes personas:

Por el Partido Socialista Obrero Español:

Alfonso Medina Fuentes  
Alonso Almagro López  
Rosa Belén Jiménez Campos  
Manuela Herrera Molina  
José Manuel Moro Manjón  
Luis Miguel López Barrero  
Isabel Almagro Sánchez

Por el Partido Popular:

Miguel Almazán Ruiz  
Lorenzo Ruiz Ruiz  
Luis Torres Blanco

Por Izquierda Unida:

Francisco Alcalá Díaz

De esta manera queda designado alcalde presidente del Ilustrísimo Ayuntamiento de Sabiote, el candidato del Partido Socialista, grupo político más votado, cuya candidatura está encabezada por Alfonso Medina Fuentes. El resto de componentes de la nueva Corporación Municipal, son los concejales nombrados anteriormente.

El Alcalde, según sus atribuciones, ha designado los siguientes tenientes de alcalde:

Primer teniente de Alcalde:

Alonso Almagro López

Segundo teniente de Alcalde:

Rosa Belén Jiménez Campos

Tercer teniente de Alcalde:

Manuela Herrera Molina

Asimismo, se crearon las siguientes comisiones informativas:

1.- COMISIÓN DE URBANISMO, OBRAS, SERVICIOS Y AGRICULTURA:

PRESIDENTE: Alonso Almagro López

VOCALES: Isabel Almagro Sánchez  
Manuela Herrera Molina  
Luis Torres Blanco  
Francisco Alcalá Díaz

2.- COMISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL, EDUCACIÓN Y SANIDAD:

PRESIDENTE: Manuela Herrera Molina



Foto: Dirección de Información



**VOCALES:** Isabel Almagro López  
Luis Miguel López Barrero  
Lorenzo Ruiz Ruiz  
Francisco Alcalá Díaz

**3.- COMISIÓN DE DEPORTES, JUVENTUD Y MEDIO AMBIENTE:**

**PRESIDENTE:** Luis Miguel López Barrero

**VOCALES:** Rosa Belén Jiménez Campos  
José Manuel Moro Manjón  
Luis Torres Blanco  
Francisco Alcalá Díaz

**4.- COMISIÓN DE FESTEJOS Y CULTURA:**

**PRESIDENTE:** José Manuel Moro Manjón

**VOCALES:** Alonso Almagro López  
Rosa Belén Jiménez Campos  
Lorenzo Ruiz Ruiz  
Francisco Alcalá Díaz

**5.- COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS CON ATRIBUCIÓN EN MATERIA DE GOBERNACIÓN:**

**RESIDENTE:** Isabel Almagro Sánchez

**VOCALES:** Alonso Almagro López  
José Manuel Moro Manjón  
Miguel Almazán Ruiz  
Francisco Alcalá Díaz

**6.- MESA DE CONTRATACIÓN PERMANENTE:**

**PRESIDENTE:** Alfonso Medina Fuentes

**VOCALES:** Alonso Almagro López  
Rosa Belén Jiménez Campos  
Miguel Almazán Ruiz  
Francisco Alcalá Díaz

**7.- REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO EN ORGANOS COLEGIADOS:**

Consortio de Residuos Sólidos Urbanos: Alfonso Medina Fuentes y Luis Miguel López Barrero.

Consortio de Aguas La Loma: Alfonso Medina Fuentes y José Manuel Moro Manjón.

Consejo Escolar de Educación Básica: Rosa Belén Jiménez Campos.

Consejo Escolar del Instituto de Enseñanza Secundaria: Manuela Herrera Molina.

Junta de compensación "Los Mirasoles": Rosa Belén Jiménez Campos.

Junta de compensación "La Ermita": Alfonso Medina Fuentes.

**8.- NOMBRAMIENTO DE TESORERO:** Ha sido designado el concejal José Manuel Moro Manjón.



## ARTE Y CULTURA

José Manuel MORO MANJÓN

*Concejal de Arte, Cultura y Festejos*

Preparando la publicación del presente número de *La Puertas de la Villa*, he visto un antecedente de la misma, es decir, el único número de la revista "*Sabiote, Arte y Cultura*" aparecida en 1978, año en que yo nací. Había entonces en nuestro pueblo una Asociación llamada *Salaria* que la editó, y en la cual, según me han contado, sus socios trabajaban de manera entusiasta y organizada en pro del conjunto histórico artístico local.

Ahora, que con la declaración de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad dicho conjunto nuestro adquiere mayor relevancia, la corporación municipal a la que he tenido el honor de integrarme tras las pasadas elecciones, está lógicamente interesada en que se realce cuanto se refiere al arte y la cultura de esta villa, y el alcalde me ha asignado nada menos que la concejalía que se ocupará de estos asuntos.

En estos momentos en que tengo ante mí un reto difícil, si bien sumamente atractivo, pienso que, para cumplir el objeto por todos deseado, habría que contar con un grupo decidido y entusiasta, como aque-

llos de *Salaria*, o bien como el que en tiempos más recientes organizó mi paisano, compañero, amigo, antecesor en el cargo y hoy diputado nacional, Sebastián Quirós, al constituir el entonces llamado *Consejo Sectorial de Arte, Cultura y Medio Ambiente del Ayuntamiento de Sabiote*. Se trata, como dice el artículo 1º de sus estatutos, de "un órgano consultivo y deliberante, carente de personalidad jurídica, y constituido para canalizar la participación de los ciudadanos, de sus entidades y asociaciones en los asuntos municipales de ámbito cultural, artístico y de medio ambiente. En este sentido, el Consejo realizará estudios y funciones informativas, y, en su caso, de propuesta, a instancias superiores en relación con las iniciativas municipales referentes a los sectores dichos, así como, por delegación del alcalde, organizativas de las actividades que constituyen su objeto".

Mi propósito, de acuerdo con lo expuesto, es, a la vez que reorganizar y potenciar dicho Consejo Sectorial, hacer una llamada a cuantas personas estén interesadas por el arte y la cultura de Sabiote, a fin de que colaboren con nosotros en las tareas que en este sentido nos proponemos seguir.

### LA HOSPEDERÍA DE SABIOTE

La vieja *Casa de las Mamillas*, en cuyo frontispicio figura el año 1550, debidamente acondicionada se ha convertido en la primera hospedería de la villa.

La que en tiempos fue mansión de las nobles familias sabioteñas Figueroa y Melgarejo, va a resolver con decoro y elegancia el gran problema del alojamiento hostelero del que Sabiote carecía, y que el ayuntamiento captó y solucionó al comprarla y habilitarla adecuadamente.

Situada en el corazón del recinto amurallado, la hospedería atraerá sin duda turistas y visitantes, máxime cuando nuestros paisanos y amigos, el matrimonio Cabrera-Higueras que la re-

genta, tiene la natural ilusión en hacer de la misma un centro hostelero acogedor y confortable.



Foto: P. Cieza Ruiz



# ÚBEDA Y BAEZA PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

LA REDACCIÓN

## LA DECLARACIÓN.

El día 3 de julio de 2003, poco antes de las siete de la tarde, el Comité del Patrimonio Mundial de la Unesco declaró a los conjuntos monumentales de Úbeda y Baeza Patrimonio de la Humanidad. (La Unesco, como es sabido, es un organismo de la Organización de las Naciones Unidas -ONU—, creado para cuanto se refiere a la Educación, la Ciencia y la Cultura). Las dos ciudades recibieron así—según declara la resolución—, el reconocimiento por los valores excepcionales de su patrimonio artístico, además de por su condición de enclave humanista y su proyección cultural, que trasciende al resto de España e Iberoamérica.

La Unesco, en el año 1972 asumió la Convención concerniente a la protección del Patrimonio Mundial de la Humanidad, cuyo objeto era seleccionar y preservar de los estragos del tiempo los sitios culturales y naturales más importantes del mundo.

## LOS TRÁMITES.

En términos generales, los trámites que se siguen para obtener este honroso título, son los siguientes:

A efectos de la declaración, las naciones interesadas deben presentar las candidaturas que tengan

previsto proponer dentro de los cinco o diez años siguientes, pero las mismas deben estar avaladas por los correspondientes informes. Una vez presentadas, el Comité encomienda al Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS), la tarea de examinar y valorar las propuestas, y los dictámenes del mismo tienen una importancia decisiva a la hora de resolver el Comité, pero éste no sólo se encarga de las decisiones en cuestión, sino también de destinar ayudas económicas y financieras a los sitios que hayan merecido la declaración.

## CONDICIONES.

Para que un lugar o sitio sea declarado Patrimonio de la Humanidad, debe cumplir, al menos, alguna de las siguientes condiciones: A) Haber ejercido una influencia notable en un periodo o en un área cultural determinada. B) Aportar un testimonio único de una civilización o tradición ya desaparecida. C) Ser la obra de un genio creador.

## CATÁLOGO DE BIENES.

En lo que se refiere a España, ésta elaboró su primera lista de bienes para incluir en el catálogo en el año 1984. Cuatro años más tarde la actualizó incluyendo las candidaturas de Úbeda y Baeza, pero para llegar al éxito final ha habido que esperar catorce años y superar serias dificultades, toda vez que en el año 1989 se presentó un primer expediente, pero se rechazó la propuesta por no estar debidamente justificada. Más tarde, en el año 2000, la candidatura fue conveniente retirarla a fin de esperar momento más propicio.

## SITIOS O LUGARES.

En el mundo hay 754 sitios o lugares catalogados como Patrimonio de la Humanidad, de los cuales 582 son culturales, 149 naturales y 28 mixtos. España, con 38, está a la cabeza de lugares y entornos catalogados, seguida de Italia, Alemania, Francia,



Úbeda: Plaza Vázquez de Molina.



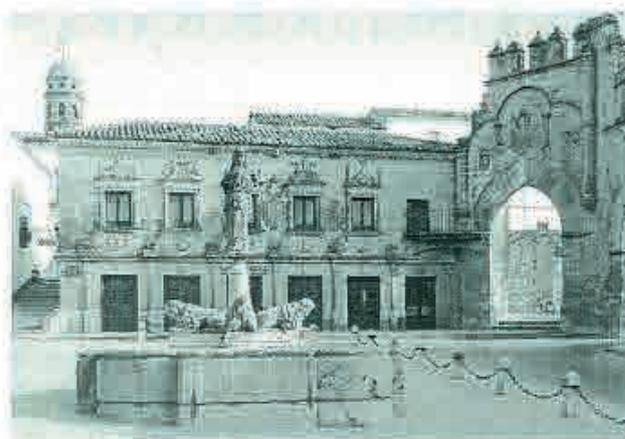
Reino Unido, Méjico, China e India. De los dichos 38 lugares, 6 radican en Andalucía. (Ver en el cuadro adjunto la relación de lugares españoles y los 6 de Andalucía).

En Úbeda y Baeza el perímetro declarado Patrimonio de la Humanidad se circunscribe a sitios concretos, que son, para Úbeda, los conjuntos monumentales existentes en torno a la plaza de Vázquez de Molina, y en Baeza la plaza de Santa María y el eje Seminario-Universidad.

### LA DECISIÓN FINAL.

Úbeda y Baeza forman ya parte de los lugares que por su "singularidad, belleza y excepcionalidad", han sido incluídas en el catálogo de Bienes Patrimonio de la Humanidad. Una calificación ésta que comparten los 176 países firmantes del Convenio de Patrimonio de la Unesco.

Pero hasta conocer el vericto final, en el edificio de la Unesco de París se vivieron treinta minutos de tensión y nervios. Tras la exposición favorable del representante de Finlandia, el del Líbano se opuso a la propuesta, pero con Francisco "Pancho" Bandarán, el representante de Mejico, llegó la voz salvadora. Su brillante exposición, así como los apoyos recibidos a la misma por parte de Portugal, Colombia, Argentina, Oman y Hungría, disiparon las reticencias del Líbano y del Reino Unido; y cuando la presidenta del Comité preguntó si alguien tenía algo que alegar, el



Baeza. Plaza de los Leones.

silencio posterior fue lo suficientemente elocuente para hacer saber al mundo que Úbeda y Baeza ya formaban parte del reducido grupo de naciones que tienen bienes pertenecientes a la Humanidad.

### LOS RESULTADOS.

Conseguir un título de esta naturaleza, es un verdadero privilegio y un motivo de satisfacción y orgullo para ubetenses y baezanos. Con el mismo las ciudades obtienen un considerable prestigio nacional e internacional, así como subvenciones y ayudas, a más de un considerable incremento del turismo. No es de extrañar, pues, que en ambas ciudades el entusiasmo salte a la calle y que los de los pueblos cercanos hagamos nuestra esa satisfacción que ahora tienen nuestros amigos. Así lo hemos dicho en el artículo editorial y así lo reiteramos ahora.

## LUGARES Y CIUDADES ESPAÑOLAS PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Catedral de Burgos</li> <li>2.- La Alhambra, Generalife y Albaicín de Granada</li> <li>3.- Mezquita y centro histórico de Córdoba</li> <li>4.- Monasterio y Real Sitio del Escorial</li> <li>5.- Parque y Palacio Güel y Cala Milà</li> <li>6.- Cuevas de Altamira</li> <li>7.- Ciudad vieja de Segovia y su acueducto.</li> <li>8.- Ciudad vieja de Santiago de Compostela</li> <li>9.- Ciudad vieja de Ávila e iglesias extramuros</li> <li>10.- Iglesias prerrománticas del antiguo reino de Asturias y centro histórico de Oviedo.</li> <li>11.- Arquitectura mudéjar de Teruel.</li> <li>12.- Centro histórico de Cáceres</li> <li>13.- Ciudad histórica de Toledo</li> <li>14.- Parque Nacional de Garajonay</li> <li>15.- Catedral, Alcázar y Archivo de Indias de Sevilla.</li> <li>16.- Ciudad vieja de Salamanca</li> <li>17.- Monasterio de Poblet</li> <li>18.- Conjunto arqueológico de Mérida.</li> <li>19.- Monasterio de Guadalupe</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>20.- Camino de Santiago</li> <li>21.- Parque nacional de Doñana</li> <li>22.- Ciudad histórica amurallada de Cuenca.</li> <li>23.- Lonja de la Seda de Valencia.</li> <li>24.- Las Médulas.</li> <li>25.- Palacio de la Música Catalana y Hospital de Sant Pau.</li> <li>26.- Monasterio de San Millán de Yuso y de Suso.</li> <li>27.- Arte rupestre del Arco Levantino.</li> <li>28.- Universidad y centro histórico de Alcalá de Henares</li> <li>29.- San Cristóbal de La Laguna</li> <li>30.- Ibiza. Biodiversidad y cultura.</li> <li>31.- Tarragona.</li> <li>32.- El Palmeral de Elche.</li> <li>33.- La muralla romana de Lugo.</li> <li>34.- Iglesias románicas del Valle del Boi, de Lleida.</li> <li>35.- Yacimiento prehistórico de Atapuerca, en Burgos.</li> <li>36.- Mudéjar de Aragón.</li> <li>37.- Paisaje cultural de Aranjuez.</li> <li>38.- Úbeda y Baeza.</li> </ol> |
|--|--|

(Son de Andalucía los números 2, 3, 15, 21, 27 y 38)



## ÚBEDA, BAEZA Y SABIOTE

Antonio RODRÍGUEZ ARANDA

La reciente designación de los conjuntos monumentales de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad, a los de Sabiote nos obliga a realizar un esfuerzo supremo para que el recinto amurallado de la villa, así como sus aledaños de interés turístico, queden a la altura de las circunstancias, toda vez que nuestro pueblo, en unión de dichas ciudades, forma parte de lo que se ha venido llamando el triángulo de Renacimiento andaluz.

Al decir esto, no tratamos, por supuesto, de que de la noche a la mañana se rehaga el interior del castillo, los sectores hundidos de la muralla, las puertas y torreones de la misma que desaparecieron, o las más recientes tropelías cometidas en el Albaicín en particular, así como en determinadas calles que, por su situación, debieron protegerse frente a alturas excesivas, zócalos inapropiados, portones, puertas y ventanas no adecuadas y decoraciones fuera de lugar. Ahora, con el reconocimiento de la Unesco, a los pueblos de la "loma de las dos hermanas" que dijo Machado, les han puesto ante sus ojos lo que no podían soñar. Y esto no puede desaprovecharse. Úbeda y Baeza no están solas, hay



Úbeda. Palacio de los Condes de Guadiana.

pueblos y paisajes a su alrededor y una ruta que los une. Es la Ruta del Renacimiento por la que continuará afluyendo el turismo, si bien ahora incrementándose de forma notable.

Ya es sabido que el turismo no es un movimiento estático y localizada sino, por el contrario, dinámico y cambiante. El turista quiere ver, descubrir y adentrarse en lo que desconoce, pero para atraerlo hay que ofrecerle, y para ofrecer hay que tener:

Dentro de los pueblos de la Ruta, y naturalmente tras Úbeda y Baeza, Sabiote es, desde el punto de vista histórico artístico, el pueblo con mayor atractivo y con más reconocimientos oficiales. Así, por Decreto de 3 de junio de 1931 el castillo fue declarado monumento perteneciente al Tesoro Artístico Nacional, y por otro Decreto de 23 de diciembre de 1972, el recinto amurallado se reconoció como Conjunto Histórico Artístico de carácter nacional.

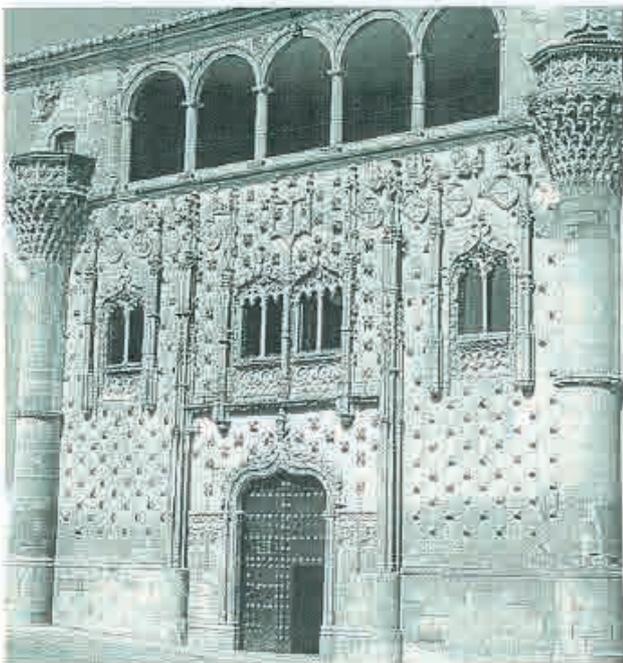
Y es que en Sabiote hay una hermosa realidad: desde la Puerta de la Villa hacia abajo el pueblo es distinto, tanto del resto como de otros pueblos. La calle de San Miguel, por ejemplo, con su trazado irregular y angosto, la blancura de sus casas, todas parejas, y la torre de la iglesia al fondo, es de una singular belleza. Y qué decir de la calle de las Minas o de la plaza de la iglesia, hoy llamada de Alonso de Vandelvira... y qué del Albaicín. El Albaicín es punto y aparte. Sus doce calles merecen un estudio arquitectónico y ornamental en lo que respecta a las mismas y a sus casas, por una razón: es muy difícil encontrar un pueblo con un barrio similar. Y lo mismo podemos decir sobre el castillo, fortaleza ésta de singular valor arquitectónico, cuya parte exterior se conserva en perfecto estado y en cuyo interior últimamente se han hecho algunas buenas obras de consolidación. Igualmente las tres iglesias están muy bien conservadas, y su valor artístico, sobre todo el de la parroquia, es innegable.

Ante la nueva y afortunada situación creada, cabe preguntarse: ¿qué se puede hacer ahora en Sabiote?

Partamos de una base. En tiempos recientes se han hecho tres obras ejemplares, que han sido la Ronda de los Miradores, el Pasaje de los Torreones y el Parque de Manuel Jurado. Hay que sumar dos obras ornamentales, que son la Cruz de Escaleras (que es copia de otra que antaño hubo en sitio distinto y cuya fotografía figura en la portada de esta revista) así como el busto de Alonso de Vandelvira, instalado por la Escuela Taller. Ahora, para saber en qué forma pueden llevarse a cabo obras de este tipo, ya se ha dado un primer paso



que consiste en reorganizar el Consejo Sectorial local que en lo sucesivo se llamará de Arte y Cultura. Del mismo, como de hecho ha ocurrido antes, bien pueden lograrse tanto realizaciones como sugerencias, ideas y proyectos. Ejemplo de las previstas y no logradas hasta ahora, son la apertura de la Calzada de la Muralla para descubrir la muralla Norte por su interior y unir el arco del Chiringote con el castillo, o restaurar la casilla de Peones Camineros al igual que se ha hecho en otros lugares (Despeñaperros, Almuñécar...) con las pocas que van quedando, así como convocar un concurso de ideas para hacer más atractivo el recinto amurallado, que, pongamos por caso, entre otras muchas pueden ser éstas: el acceso a torreones y murallas, estudiando al mismo tiempo la forma de destacarlas y que se vean por todos y desde todos sitios, tanto por el exterior como por el interior; la apertura de una calle interior paralela al Pasaje de los Torreones y con salida o salidas; el descubrimiento del tercer torreón del paseo de Gallego Díaz; la posibilidad de transitar por encima de algún tramo de muralla; la creación de un museo agrícola y de costumbres populares; la habilitación de una casa típica sabioてña para ser exhibida, así como de un auditorio descubierto junto a la muralla del poniente, entre el arco nuevo y el del Chiringote, etc.etc. Es fundamental para la restauración de las murallas y el interior del castillo, así como para la realización de otras obras antiguas, la habilitación de un sector en el vertedero municipal para depositar piedras procedentes de derribos. Como es mucha la piedra que se ha perdido ya, esto no debe demorarse.



Baeza. Palacio de Jabalquinto.



Sabiote. La iglesia parroquial en una foto de mitad del pasado siglo.

La recuperación del valor turístico de la Ruta del Renacimiento ha sido destacada en la prensa en estos últimos días (ver ABC del 4-7-03), y en la misma se incluyen Sabiote y Villacarrillo entre otros municipios, pero necesariamente hemos de ser localistas cuando, al valorar los pueblos que rodean a Úbeda y Baeza, pensamos: ¿qué ofrecen cada uno? Nosotros acabamos de hacer mención de lo que tenemos, pero hay algo más, y es que estamos a 7 Kms. de Úbeda y 15 de Baeza, o sea, a unos pocos minutos de recorrido en automóvil por una buena carretera. Por todo ello Sabiote, desde el punto de vista histórico artístico, es el pueblo que necesariamente debe ser considerado el tercero de esa Ruta que empieza por las dos ciudades Patrimonio de la Humanidad.

Ahora, para dar Sabiote a conocer y atraer el turismo, es preciso hacer una adecuada propaganda mediante publicidad, carteles, guías turísticas y medios de comunicación. Mas surge el eterno problema: ¿de dónde el dinero? Naturalmente en estos casos siempre pensamos en subvenciones y ayudas oficiales, y así conviene hacerlo. Pero también cabe hacerse otra pregunta: ¿qué se ha destinado y qué puede destinarse de los presupuestos municipales, tanto para obras de este tipo como de conservación y restauración, que tanto interesan? Este es también un tema que no conviene olvidar.



## EN UN BARCO LLAMADO "PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD"

María Dolores CAMPOS SÁNCHEZ

Sabiote, en la provincia de Jaén, está dentro del llamado triángulo del Renacimiento andaluz junto con Úbeda y Baeza, ciudades éstas de las que siempre se ha dicho que constituyen la base de un arte que se levantó sobre la parca cultura del medievo. Nuestra villa, Sabiote, fue señorío de don Francisco de los Cobos, y su fortaleza-castillo, rehabilitado por el insigne arquitecto renacentista Andrés de Vandelvira, pudo haber sido el punto clave o centro de una comarca que después fue eclipsada por Úbeda. Ahora, con la reciente nominación de Úbeda y Baeza por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad, metafóricamente nuestro pueblo se puede subir a ese barco que ya dejara en marcha el Secretario Cobos, y que unirá estas poblaciones con otras de la Ruta del Renacimiento.



Foto: Úbeda Información.

El Pasaje de los Torreones.

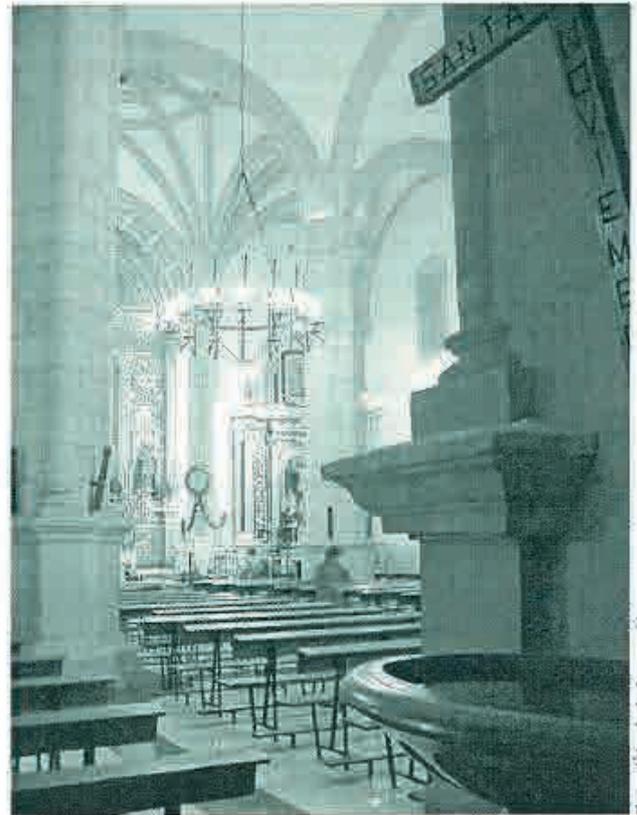


Foto: Úbeda Información.

Interior de la parroquia de San Pedro.

La cercanía de Sabiote con dichas ciudades, y sobre todo, el patrimonio que ofrece (que oficialmente ha sido reconocido como Conjunto Histórico Artístico de carácter nacional), se concreta en esencia en casas señoriales, murallas, un inmenso castillo que exteriormente es uno de los mejores conservados de la provincia de Jaén, un Albaicín sugerente y recoleto, segundo de Andalucía después del de Granada, así como un patrimonio eclesiástico rico en matices de pasados siglos, y cuyo templo principal, la parroquia de San Pedro, reúne las características de una pequeña catedral por su majestuosa belleza.

Esta riqueza del viejo patrimonio artístico sabioteño, se verá sin duda difundido ahora por el reconocimiento internacional del de las ciudades cercanas, y ello nos afectará de forma clara ya que inclu-



so en las guías turísticas de las mismas figura Sabiote como lugar de interés para ser visitado, siendo conceptualizado como espacio lleno de riqueza monumental y patrimonial digno de admirarse.

Por todo ello, este barco que comienza a andar lentamente, necesariamente tiene que hacer una escala larga en Sabiote, mas, para esto, el pueblo debe estar preparado y la mentalidad de los sabioteños tiene que cambiar, sobre todo en el ámbito empresarial, en cuanto ahora es fácil que surjan oportunidades para crear empresas de servicios a fin de atraer el turismo. Si como alguien dijo en cierta ocasión "el turismo es un gran invento", los sabioteños y sus empresas y empresarios deben subirse a ese barco que, sin duda, puede y debe aportar muchos beneficios.

Úbeda y Baeza van a ser un escaparate precioso al que Sabiote se va a asomar para aportar todo

cuanto tiene que ofrecer, que es mucho, y a lo que habrá que sumar realidades y posibilidades próximas, como la apertura de la Hospedería y la creación de una estancia multiusos prevista frente a la misma, así como de un centro cultural en el Convento y la habilitación de algunos espacios y salas del castillo para congresos y exposiciones.

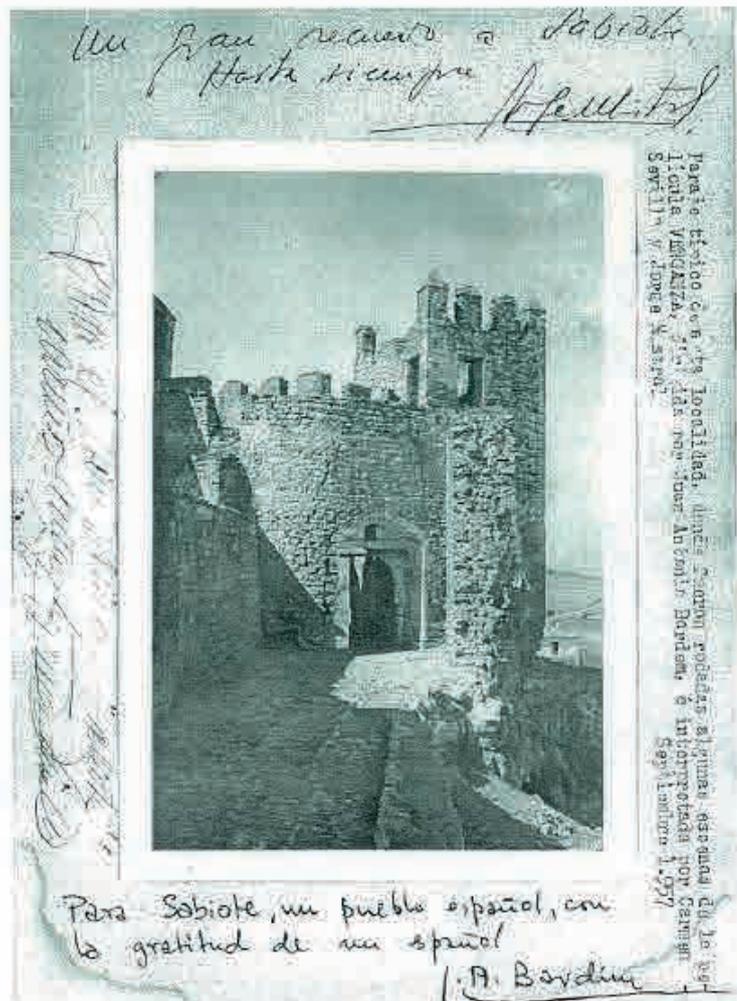
Sabiote se abre ahora más que nunca al exterior con la nominación de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad, por lo que procede que nos preparemos y adaptemos a lo que esta nueva etapa que se aproxima exige. Conservar y realzar nuestro patrimonio histórico artístico, es una feliz y agradable necesidad, a la que tenemos que hacer frente con los sacrificios y desvelos que sean precisos para ponernos a tono con el reconocimiento internacional del patrimonio artístico de las ciudades vecinas.

## FOTO DEDICADA A SABIOTE POR LOS ARTÍFICES DE "LA VENGANZA"

La presente fotografía, que nos facilita nuestro paisano y amigo Cesar Augusto Rubio Menduñá, tan interesado siempre por cuanto se refiere a su pueblo, fue dedicada a Sabiote en septiembre de 1957 por Juan Antonio Bardém, director de la película "La Venganza", rodada en parte en este pueblo en aquellas fechas, así como por los protagonistas de la misma Jorge Mistral y Carmen Sevilla.

La dedicatoria de los dos primeros es legible como puede observarse, mas no tanto la de Carmen, aunque mirándola atentamente puede leerse: *para el simpático "Sabiote", cariñosamente, Carmen Sevilla.*

Este grato recuerdo es, sin duda, un buen colofón para los trabajos que sobre "La Venganza" y su director, Blas Ruiz Carmona ha hecho y publicado en los números 13 y 20 de esta revista.





## EL CASTILLO Y SUS HERMANOS.

José Enrique SÁEZ GÓMEZ

Durante los meses de primavera, he tenido la oportunidad de acompañar a diferentes grupos de personas que visitaban por vez primera Sabiote. En general, se sorprendían con la gran cantidad de monumentos de interés que posee nuestro pueblo, y a todos impresionaba el contemplar nuestro imponente castillo. Y es que hay algo excepcional en él, si lo comparamos con el resto de fortificaciones medievales que todavía se conservan en algunos de los pueblos que nos rodean.

Nuestro castillo, al igual que otras fortalezas de localidades circundantes, fue construido sobre una fortaleza anterior de origen almohade. Sin embargo, el aspecto exterior no presenta la clásica disposición en forma de bastión defensivo, como por ejemplo el de Canena.

El castillo de Sabiote, presenta una imagen moderna para la época en que se construyó. Posee un aspecto muy fuerte y compacto, como un poderoso mazacote. Las paredes laterales de la fachada principal están ligeramente giradas formando una cuña, lo cual favorece enormemente la defensa de la única entrada a esta fortaleza. Las tropas que hipotéticamente atacaran la fachada principal para intentar la toma del castillo, se verían hostigadas por los cañonazos y los disparos de arcabuz efectuados desde las almenas de estos baluartes laterales. De tal suerte, que en su avance hacia la puerta, las tropas invasoras se encontrarían bajo un fuego cruzado antes de conseguir llegar al foso que precede al puente

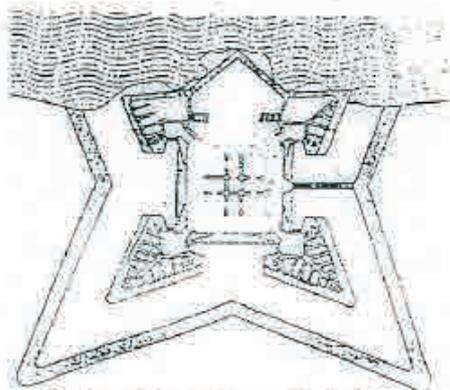


*Acceso al castillo de Sabiote.*

levadizo de acceso a la entrada. Como puede verse, Vandelvira diseñó una fortaleza con los últimos adelantos de su época en materia defensiva, aún sabiendo que nadie iba a ser capaz de atacar un castillo que servía de residencia veraniega a don Francisco de los Cobos, secretario principal del Emperador Carlos V.

Sin embargo, encontraremos una disposición parecida a la de nuestro castillo en algunas fortalezas que sí fueron atacadas durante el siglo XVI, y hasta incluso el siglo XVIII. Para buscar estos ejemplos tendremos que viajar a Hispanoamérica. Concretamente, las fortalezas de San Felipe del Morro en San Juan de Puerto Rico (Puerto Rico), así como las de San Salvador de la Punta y Los Tres Reyes del Morro en la Habana (Cuba), y sobre todo en la de la Real Fuerza en la Habana (Cuba), fortaleza ésta realmente parecida a nuestro castillo en cuanto a su trazado poligonal, foso rodeando la fortificación, una sola entrada con puente levadizo y baluartes en forma de cuña.

Fueron muchas las fortificaciones que se construyeron en Hispanoamérica, siguiendo cánones renacentistas como los del castillo de Sabiote, y todas ellas resistieron durante siglos los ataques de piratas y de las tropas inglesas y holandesas. De esta forma, no es muy aventurado pensar que si nuestro castillo hubiera sido atacado, también habría resistido al igual que sus hermanos americanos.



*Fortaleza de la Real Fuerza (La Habana).*



## CARMELITAS DESCALZAS QUE DESTACARON EN SABIOTE

Ginés TORRES NAVARRETE

*Hijo predilecto de Sabiote y adoptivo de Úbeda*

En orden de antigüedad, fue el de Sabiote el segundo monasterio de Carmelitas Descalzas fundado en tierras del Santo Reino de Jaén. La fundación de Beas de Segura tuvo lugar en 1575, la de Sabiote en 1585, la de Úbeda en 1595, en 1599 la de Baeza, en 1615 la de Jaén y en 1959 la de Linares.

### DOS MONJAS DEL MONASTERIO DE SAN JOSÉ

Según varios directores espirituales del Carmelo de Úbeda y Baeza que dirigieron a las monjas del monasterio de San José, de Sabiote, éstas tuvieron fama de santidad, siendo fieles observantes de las reglas de la Orden, y ellos salían edificados cuando asistían a alguna profesión o en las confesiones.

Una de las primeras monjas que destacaron en la vida monástica de nuestro convento fue la madre Marcelina de la Cruz, del apellido Pareja y Vargas,

natural de Jaén, hija del licenciado don Juan de Vargas y de doña Catalina Pareja. Entró de monja en Sabiote al enviudar de don Fernando Palomino, de ilustre linaje. De ella se dice que fue de inteligencia despierta, muy entregada a las severas vigiliás y disciplinas, y que habiendo vivido siendo un claro ejemplo de santidad, entregó su alma a Dios en el monasterio de Sabiote el 18 de octubre de 1589.

Fue también conventual en esta villa una monja de velo blanco llamada Catalina de San Francisco, natural de la Manchuela de Jaén, hoy Mancha Real, donde nació en 1573 siendo hija de Martín Rodríguez de la Higuera y de Leonor Leandro. Entró de monja en 1588 a la edad de quince años, tomando el hábito en este convento de San José el día de Todos los Santos de 1589. Sufrió las más duras penitencias, ya que solía dormir vestida sobre el suelo, y su manjar dia-



*Patio del que fue convento de Carmelitas Descalzas de Sabiote.*



Escalera del convento de Caravaca.

rio consistía en pan con hierbas cocidas que recogía en el huerto del convento. Al fin de sus días trueca su habitual "manjar" por un poco de pan que empapaba en vinagre. Rara vez tomaba alguna taza de caldo de legumbres, y cuando lo hacía era del caldo que sobrara a alguna religiosa. Por todo lo cual estaba tremendamente flaca, pero ello nunca le impidió cumplir sus obligaciones en el convento de Sabiote en el que vivió cincuenta y ocho años, durante los cuales, según se decía, sólo usó un hábito que remendaba con retazos de otros viejos. Con este proceder disciplinario alcanzó un altísimo grado de recogimiento espiritual, que se materializaba retirándose frecuentemente al interior de una bodega, según afirmación de su confesor el sacerdote don Pedro Palomino, que fue prior en Sabiote de 1543 a 1552.

Esta religiosa poseyó el don de la profecía, pues cuando en marzo de 1646, por comisión de fray Francisco de Santa María visita el convento sabioteño fray Diego de San Alberto (lector entonces de Sagrada Es-

critura en el Colegio de Baeza y después Definidor General de la Orden), al despedirse de la monja le dijo que volvería pasados quince días, a lo que aquella le contestó: "Para ese tiempo, padre mío, ya estaré yo en la sepultura. Así será". Y así fue, porque cuatro días después de vaticinar este triste evento, le dio un ataque en la cocina, y al día siguiente, que era domingo, falleció cuando contaba setenta y tres años de edad.

#### UNA MONJA SABIOTEÑA, FUNDADORA EN AGUILAR

En 1671 se fundó el convento de Carmelitas Descalzas de Aguilar (Córdoba). Para tal efecto fue la madre María de San José, de la Comunidad de Beas de Segura, como priora, acompañada de las madres Ana Bautista, de Sabiote y Catalina de San Elías, de Baeza.

Llegaron las monjas a Aguilar el 15 de noviembre de 1671 hospedándose en casa del capellán don Diego Gonzaga. El convento se edificó a expensas de don Rodrigo de Varó.

Consolidada la fundación, la madre Ana Bautista regresó a Sabiote. Era ya anochecido cuando la monja cruzó frente a la ermita de San Sebastián, y los vecinos, como la querían mucho, hicieron repicar las campanas y salieron a recibirla con velas encendidas llevando al frente al prior de la villa don Miguel de la Cueva y Carvajal, nacido en Úbeda de ilustre cuna.

Es este otro capítulo inédito y entrañable de la historia religiosa de nuestro pueblo, que nos pone en contacto con aquellas religiosas que durante 251 años fueron un pararrayos espiritual para esta bendita tierra nuestra.

## EL AMPA "LA CORREGIDORA" INFORMA

La Asociación de madres y padre de alumnos "La Corregidora", del Instituto de Enseñanza Secundaria "Julia Salaria", de Sabiote, constituida en el año 1998, ha cambiando de directiva. La anterior, formada por Manuela Herrera Molina como presidenta, Ventura Rimón Ruiz, vicepresidente, Isabel Ruiz Talavera, secretaria, e Ildfonso Navarrete Mora, tesorero, ha dejado para a otra integrada por Dolores García Blanco como presidenta, Ana María Collado Manjón, secretaria, y María del Carmen Navarrete García, tesorera, a más de otros ocho vocales/as.

Con este motivo, la Asociación quiere agradecer a cuantos han colaborado y colaboran con la misma, su espíritu de trabajo y entrega, así como al anterior director don Domingo Hidalgo y al nuevo don José María Madrid, así como a sus respectivos equipos, por la valiosa ayuda que en todo momento nos han prestado.

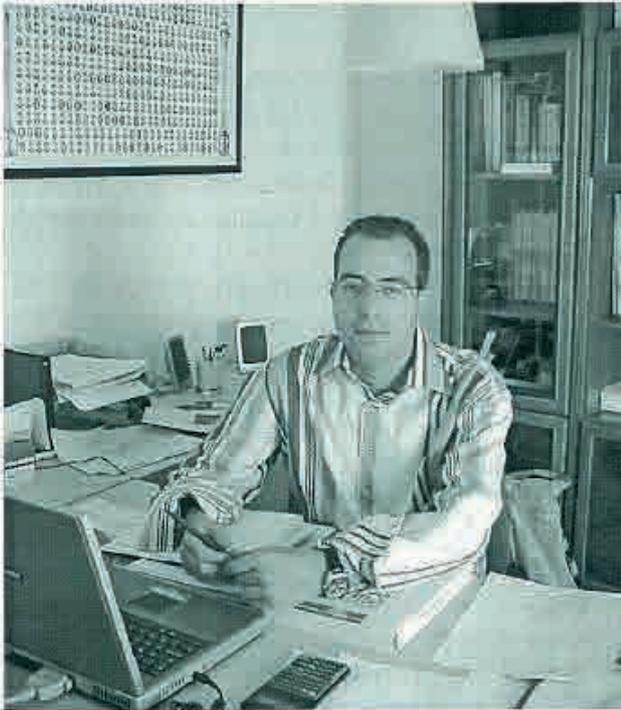


## ENTREVISTA

# MANUEL CAMPOS SÁNCHEZ.

(ARQUITECTO SUPERIOR)

La REDACCIÓN



Este joven arquitecto sabioteño acabó su carrera en abril de 2002 y desde entonces no ha dejado de trabajar. Comenzó su andadura laboral en la empresa Alto Guadalquivir, de Baeza, pero a la vez pensó que podría ir creando su propio estudio en Sabiote y darse así a conocer profesionalmente entre sus paisanos. Posteriormente trabajó en la empresa Bureau Veritas, si bien compaginaba esta actividad con trabajos propios. Ha elaborado distintos proyectos para las Delegaciones provinciales de Obras Públicas y Educación, en las que lleva varias direcciones de obras.

Y es a pie de obra donde le abordamos para preguntarle:

— ¿Por qué decidiste montar tu estudio en Sabiote?

*Desde el principio pensé que era una buena idea al no haber ninguna oficina técnica de estas características en Sabiote, pero naturalmente no voy a trabajar sólo aquí,*

*sino en toda la comarca. Además estoy con mis padres, cerca de otras localidades importantes, y creo también que esta es una manera, aunque modesta por ahora, de crear riqueza y trabajo en mi pueblo.*

— ¿Cómo han respondido tus paisanos ante esta iniciativa tuya?

*En principio bien. He recibido el apoyo de muchos amigos entre los que se encuentran personas del sector de la construcción, así como particulares que han confiado en mi trabajo. Precisamente un amigo, del que quiero hacer mención, me ha ayudado bastante. Se trata de Antonio Hermosilla, un paisano que tiene en Jaén una oficina de Ingeniería y que me está proporcionando mucho trabajo dentro y fuera de Sabiote.*

— ¿Cuales son tus aspiraciones actuales?

*Darme a conocer como arquitecto, que podamos contar en Sabiote con un estudio de arquitectura de los más importantes de la provincia y crear puestos de trabajo.*

— ¿Qué proyectos has desarrollado hasta el momento?

*Principalmente viviendas unifamiliares y naves agrícolas, pero hay otros de más importancia en la comarca. Asimismo me ha sido encargado un proyecto de rehabilitación de casas en Canena, y he trabajado también en la mejora y rehabilitación de centros educativos en la provincia a través de la Consejería de Educación.*

— ¿Cómo ves el futuro de Sabiote?

*Consolidada como está la agricultura, hay que destacar dos importantes medios de producción: el industrial-comercial y el turístico. Respecto al primero hay que ser decididos como lo son algunos de nuestros paisanos, ya comerciantes, industriales o constructores, si bien son pocos. Si fuera mayor el número de sabioteños emprendedores,*



*aumentarían los puestos de trabajo y el bienestar social. En lo que se refiere al turismo, tenemos que aprovechar la reciente designación de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad a fin de poder subir a ese tren de turistas que va a pasar por nuestra misma puerta. Aprovechando al máximo todos estos medios de producción y riqueza que tenemos a la mano, no sólo la población joven de Sabiote podría dejar de emigrar, sino que incluso podría venir gente a trabajar a este pueblo.*

— Dinos ahora concretamente si estás contento de trabajar en tu pueblo, cómo te desenvuelves en la actualidad y que proyectos ejecutas en estos momentos.

*Pues sí, estoy contento de trabajar aquí porque, como te comentaba antes, somos los sabioteños los que tenemos que arriesgarnos y superar las ideas pasivas de mucha gente que opina que en este pueblo no se puede hacer nada. Respecto a como me va, te diré sinceramente que estoy empezando. Instalé el estudio en un espacio de la casa de mis padres en la calle de Gutiérrez Lozano, 2, en donde gasto lo que puedo en mobiliario, maquinaria y cuanto es necesario para crear una oficina de arquitectura decorosa. En lo relativo a mi trabajo en estos momentos, te diré que tengo sobre la mesa un proyecto para la construcción de un picadero de caballos en esta localidad, así como otros de viviendas*

*unifamiliares, locales y naves agrícolas e industriales. Además, me ocupo ahora de proyectos de decoración interior, porque es esta una rama de la arquitectura que me interesa mucho.*

— Nos has hablado someramente de las posibilidades turísticas de Sabiote. ¿Quieres ampliar el tema?

*De forma sucinta diré que ese tren de que antes hablaba refiriéndome a la designación de Úbeda y Baeza como Patrimonio de la Humanidad, no lo podemos perder, y que si para ello tenemos que hacer un gran esfuerzo, bien merece la pena hacerlo. Hay que tener en cuenta que Sabiote, que está muy cerca de Baeza, y más aún de Úbeda, tiene sendos reconocimientos oficiales concedidos por Decreto, tanto en lo que se refiere al castillo como al recinto amurallado. Para la conservación y rehabilitación de todo ello hay aprobado un Plan Especial. Pues bien, apliquemos el Plan en lo menester e impidamos que se vulneren sus normas. De esta forma nosotros, así como los turistas y visitantes en general, podremos seguir admirando, en la manera más genuina posible, las iglesias, las mansiones, las murallas, el castillo, el Albaicín y todo ese espléndido legado que muy pocos pueblos tienen y que nosotros, ahora más que nunca, debemos potenciar.*

## ASOCIACION ESPAÑOLA CONTRA EL CANCER INFORME DE LA JUNTA LOCAL DE SABIOTE

De nuevo, la junta local de la Asociación Española contra el Cáncer de Sabiote se pone en contacto con todos los sabioteños a fin de informarles acerca de las actividades que nuestra Asociación va desarrollando. Esta junta local tiene, como uno de sus objetivos básicos, la divulgación para el conocimiento y prevención de las diversas tipologías de la enfermedad. En este sentido, el pasado día 29 de mayo, en el salón de plenos del Ayuntamiento, tuvo lugar una charla coloquio a cargo de la doctora doña Antonia Reyes Ramírez, dermatóloga de Úbeda, que trató de la "Prevención y Tratamiento del Cáncer de Piel"; el acto resultó muy interesante, ameno y concurrido. Desde estas líneas vuelvo a agradecer a la doctora Reyes, su desinteresada colaboración.

Pero son estas fechas, en las que vamos a celebrar nuestra feria, cuando la junta local organiza diversas actividades que tienen como fin recaudar fondos. Así, se ha organizado el sorteo de un precioso cuadro, generosamente donado por el artista de Torreperogil, afincado en Madrid, don Antonio Roa.

Y, como acto central, el próximo 25 de agosto, festividad de San Ginés, se celebrará por tercer año consecutivo la postulación y fiesta de la banderita. Por ello, aprovechando estos días de encuentro y alegría, hago un llamamiento a la solidaridad para que sean generosos a la hora de colaborar con nosotros.

Para terminar, quiero reiterar mi agradecimiento al Ayuntamiento de Sabiote, a los miembros de la directiva y a todas aquellas personas, que, de un modo u otro, prestan su trabajo y apoyo a nuestra junta local. Feliz Feria.

Isabel VILAR ZAMORA  
PRESIDENTA DE LA JUNTA LOCAL DE LA AECC



## ACTO HOMENAJE EN RECUERDO DE MANUEL JURADO

*ASISTIÓ EL CONSEJERO DE LA PRESIDENCIA SR. ZARRÍAS*

El día 4 del pasado mes, y en presencia de numerosos asistentes, tuvo lugar un homenaje en recuerdo del fallecido don Manuel Jurado Poyuelo, Alcalde que fue del Ayuntamiento de Sabiote durante dos legislaturas.

El acto consistió en la inauguración oficial del parque público que lleva su nombre, así como en el descubrimiento de una placa en su honor. Al mismo asistió el Excmo. Sr. consejero de la Presidencia de la Junta de Andalucía don Gaspar Zarrías Arévalo, el ayuntamiento pleno de la villa presidido por su alcalde don Alfonso Medina Fuentes, y la familia del Sr. Jurado:

Intervino en primer lugar el alcalde, quien destacó la figura de su antecesor desde el punto de vista religioso, humano y político, y significó que fue pastor de la iglesia cristiana evangélica de la comunidad de Sabiote y de otras, que como persona fue bueno y ejemplar en su vida privada y pública, y como político un socialista convencido de su ideología y honrado en su proceder, que, tras la dictadura fue el primer alcalde de esta villa durante la democracia desde 1979 a 1987, con el reconocimiento y aplauso de sus convecinos, dado su carácter apacible y su talento moderador.

A continuación, habló el consejero Sr. Zarrías, y con sencillas y emotivas palabras significó la relación que tuvo con Manuel, así como los positivos efectos que las cualidades que lo adornaban tenían para la sociedad en general, y para cada una de las personas que componían el municipio de que fue alcalde, en particular.

Finalmente, la hija del homenajeado, Noemi Jurado, que asistió al acto en compañía de sus hijos y nietos, de su tía Rafaela Jurado y de otros familiares, descubrió la placa que, en recuerdo de su padre, orna



la entrada al parque, y tras recibir un bello ramo de flores, pronunció unas emotivas palabras de agradecimiento que se vieron interrumpidas por la natural emoción. Después, autoridades, familiares y los numerosos asistentes penetraron en el parque que personalmente planificó y dirigió Manuel: un recinto con bellos jardines y un viejo y decorativo molino aceitero en el centro; un parque despejado y con la amplitud que en estos tiempos tanto se escatima y tanto se necesita, que está situado bajo el pasaje de los torreones y cercano a la muralla y puerta de Granada, erigido sobre una alta planicie desde la que se domina un gran panorama que tiene en primer plano tierras, olivares y el bello paraje de la Corregidora, y, a lo lejos, sierra Mágina y las de Cazorla, Segura y las Villas. Después, terminó todo con un refrigerio que ofreció el ayuntamiento.



## DOS ACTOS ENTRAÑABLES

# Presentación de la Asociación de Mujeres Carmen de Michelena y Homenaje a Maria Talavera

Isabel RUIZ TALAVERA

El pasado día 9 de julio, Sabiote contó con la celebración conjunta de dos acontecimientos, los dos de gran valor, pero uno especialmente entrañable: La presentación de la Asociación de Mujeres Carmen de Michelena y el homenaje a una mujer sabioteña, que este año ha recaído en Maria Talavera Ruiz, de 94 años de edad.

El acto tuvo invitados ilustres, como el alcalde de Sabiote, Alfonso Medina, la directora provincial del Instituto Andaluz de la Mujer, Natividad Redondo y la delegada de Bienestar Social, Simona Villar.

Abrió el acto la concejala de Bienestar Social, Manuela Herrera, presentando a tan insignes invitados; a continuación, la presidenta de la asociación, Mercedes Fernández, hizo un breve discurso sobre cual es el estado actual de la mujer en la vida social y laboral que, aunque ha cambiado, como ella dijo, el avance equitativo y la distribución paritaria es lenta.

Natividad Redondo argumentó que la lucha de la mujer debe de ser firme, pero no lenta, puesto que la preparación hoy en día de la mujer, la obliga a insertarse en la vida política social y laboral.

Simona Villar dio suma importancia a este acto, puesto que, según ella, es la señal de fortalecimiento de nuestra posición social y política y esto representa la consolidación de la democracia; posteriormente "pasó a su terreno" y nos habló de las perspectivas que su delegación asume para trabajar con los mayores, centros de día, nuevas residencias, etc. Finalmente añadió que para

ella era un honor estar invitada al homenaje que es reconocido justamente a una persona mayor y, en concreto, una mujer por su labor y su entrega a los demás.

El señor Alcalde animo a las mujeres a que fueran participes en la vida política social y económica del pueblo, animándolas a colaborar con las distintas instituciones. Resaltó que además de ser un orgullo el homenajear a una mujer de Sabiote, era especialmente una satisfacción personal el poder hacerlo con Maria Talavera, persona con la que tuvo vínculos casi familiares.

La homenajeadada agradeció este acto y deleitó a las asistentes con una de sus composiciones poéticas, que literalmente transcribo:

*España tiene un problema  
difícil de resolver:  
es la tristeza infinita  
que produce la vejez.  
No es cuestión de economía  
lo que yo quiero tratar,  
es la falta de cariño  
y amor a la ancianidad.  
Ellos ya dieron su fruto  
para que en tiempos presentes  
puedan vivir los demás.  
Pues prestémosles atención  
poniendo un broche de oro  
dentro de su corazón,  
y guardemos el tesoro  
que la ancianidad dejó.*

Al finalizar el acto se invitó a los asistentes a un aperitivo.



## SEMBLANZA DE MARÍA TALAVERA

Manuela HERRERA MOLINA

*Secretaria de Igualdad del PSOE de Sabiote*

María Talavera Ruiz nació en Sabiote (Jaén) el día 3 de agosto de 1909. Tiene pues 94 años. Hija de Juan Talavera Campos y de María Francisca Ruiz Ruiz, tuvo 18 hermanos, de los que quedan 5. Es soltera y su vida siempre la ha dedicado a los demás.

Se trata de una mujer valiente, decidida, amante de la libertad y humanitaria.

Fue militante del PSOE, y, durante la guerra civil, miliciana y dirigente del Socorro Rojo de Sabiote. Aquí, como una Mariana Pineda más, hizo y bordó en esta época las banderas de la libertad.

En su misión de miembro del Socorro Rojo visitó distintos frentes durante la guerra, poniendo así de manifiesto que siempre fue una compañera leal con los prisioneros y los heridos, así como una eficaz intermediaria entre éstos y sus familiares. En una ocasión en que acompañaba a cierta mujer a uno de los frentes para que visitase a su marido, cayó herida, y trasladada a un hospital de Madrid, durante su convalecencia continuó su eficaz ayuda obteniendo como podía alimentos que facilitaba a los más necesitados. Siempre incansable en su misión humanitaria, en su pueblo, en donde era amiga de todos, junto con otros buenos compañeros consiguieron evitar muchos de los conflictos que se produjeron en otras localidades, así como enfrentamientos entre paisanos.

Como anécdota, cuenta que cuando su hermano luchaba en el frente sufrió un grave infortunio, y que estando condenado a muerte, ella se presentó al mando superior y consiguió que quedara libre. Esto es una muestra más de su valentía y coraje.

Con la posguerra llegaron el hambre y las necesidades, por lo que se vio obligada a dejar su

pueblo y a realizar un trabajo variopinto entre bastidores recorriendo España con el mundo del espectáculo, razón por la cual ella dice que "ha viajado más que el baúl de la Piquer". Después trabajó en el extranjero, y en Caracas lo hizo como asistente del ministro de Economía. Lo cierto es que, en cualquier lugar en que estuvo, y mucho más en su pueblo, fue siempre querida y respetada por todos, pues ella siempre estuvo al servicio de cuantos la han necesitado. Ahora lleva 18 años viviendo en una residencia de Linares, y nos dice que también allí se siente útil y que ayudar al prójimo le satisface y le hace ser feliz. Nos manifiesta también su debilidad por la poesía y por componer odas "hasta cuando duerme", así como que, aunque nunca las ha publicado con su nombre, "hoy muchas de ellas están plasmadas en algún papel".

La vida y la obra de esta mujer ha sido rica e intensa, sobre todo en valores de libertad y humanidad, con cuya práctica reiterada ha superado los malos momentos que también se le han presentado.

Gracias, María, por el legado de tu vida.





# ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO SOCIOECONÓMICO DE LA LOMA Y LAS VILLAS.

*PRODER DE ANDALUCÍA (2000-2006)*

Rosa B. JIMÉNEZ CAMPOS

En la revista número veinte La Puerta de La Villa, se hacía una introducción, se definían los objetivos y las líneas de ayuda del nuevo Programa Comunitario PRODER de Andalucía, que gestiona la Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas, cuyo Presidente es nuestro Alcalde Alfonso Medina Fuentes.

En esta ocasión voy a referirme a los beneficiarios, requisitos para solicitar la ayuda y conceptos subvencionables.

Podrán ser beneficiarios de ayuda, cualquier persona física o jurídica incluido el propio Grupo de Desarrollo Rural, así como cualquier Administración Pública Local, organismo o sociedad dependiente de ella que realicen la inversión en de la Comarca de La Loma y Las Villas, dentro de las líneas del PRODER de Andalucía.

La persona que de desee solicitar estas ayudas deberá cumplir los siguientes requisitos:

Ser persona física o jurídica con capacidad de obrar.

Realizar la inversión dentro de la comarca. No haber iniciado la inversión con anterioridad a la presentación de la solicitud.

Comprometerse a mantener el destino de la inversión durante al menos cinco años. Disponer de licencias, informes y permisos necesarios para desarrollar la actividad de que se trate.

Cumplimiento de las obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

Los requisitos de las PYMES:

Máximo 50 trabajadores/as.

Volumen anual de negocios no superior a 7 M euros o balance general no superior a 5 M euros.

No participada por otras empresa en más

de un 25 % que no cumplan los requisitos anteriores.

Los conceptos subvencionables son las actuaciones que comprendan contratos para la realización de obras de acondicionamiento y urbanización de los terrenos, edificaciones, maquinaria, instalaciones, utillaje y mobiliario, equipos para procesos de información y comunicación y otras inversiones y gastos necesarios para la realización de la inversión, con una serie de limitaciones.

En cuanto a los proyectos subvencionables, existen ayudas dirigidas a la:

Creación, dando origen a la actividad productiva y generando puestos de trabajo.

Ampliación, desarrollando una actividad ya establecida, mejorando o incrementando su producción y nivel de empleo.

Modernización, incrementando sensiblemente su nivel de productividad o mejorando su impacto ambiental, mediante la contratación de nuevos trabajadores o adquisición de tecnología avanzada.

Traslado siempre y cuando se realicen nuevas inversiones en activos fijos en el nuevo emplazamiento, que supongan una mejora en la productividad y niveles de empleo.

Además se conceden ayudas a actividades e inversiones no productivas, como acciones de valorización del patrimonio rural, protección, rehabilitación y valorización de los recursos naturales y del paisaje. Acciones de renovación y desarrollo de las poblaciones rurales, realización de estudios, etc.

La cuantía máxima de subvención para actividades productivas, con carácter general, supone un máximo del 40% del coste subvencionable y para ac-



tividades no productivas, con carácter general, un 100%.

En la actualidad el Grupo de Desarrollo Rural de La Loma y Las Villas ha aprobado en diversas Juntas Directivas, cuarenta y dos proyectos que suponen la concesión de 1.424.516,32 € de gasto público total.

Desde este medio nos gustaría hacer un llamamiento a aquellos promotores o inversores que estén

dispuestos a poner en marcha alguna iniciativa empresarial en la comarca, no duden en ponerse en contacto con el equipo técnico del:

*Centro de Desarrollo Rural  
de La Loma y Las Villas*

*Plaza de Vandevira, 1, Sabiote  
Tlf. 953 77 44 00 y 953 77 40 75*

*www.adlas.es - gdr@adlas.es*

## ACTIVIDADES CULTURALES DE ADLAS

José SÁEZ GARCÍA

El Área de Cultura de Adlas, está llevando a cabo interesantes actividades dentro de los trece pueblos que integran la Asociación (Baeza, Sabiote, Torreperogil, Villacarrillo, Iznatoraf, Villanueva del Arzobispo, Begíjar, Lupión, Ibros, Rus, Canena, Torreblascopedro y Villatorres), en colaboración con la Diputación Provincial de Jaén dentro de su Área de Cultura y Deportes, los Ayuntamientos y la propia ADLAS.

Desde el pasado mes de abril, está desarrollando unos talleres literarios en colegios, centro de adultos, IES y asociaciones, impartidos por maestros, profesores y asesores especialistas, que están teniendo muy buena acogida, cuyos incentivos para los asistentes son premios por un total de mil quinientos euros y la posibilidad de publicación de sus trabajos en una revista que ADLAS está elaborando, posiblemente de aparición trimestral. El Jurado se formará el próximo mes de octubre, una vez concluidos los talleres y otorgará premios en cada localidad y otro comarcal, que se entregarán en un acto público el próximo mes de diciembre.

Igualmente, en estos mismos pueblos, se está desarrollando otra interesante actividad consistente en el conocimiento, aprendizaje y valoración del patrimonio histórico-artístico de la comarca de La Loma y Las Villas en los centros de adultos. La actividad consiste en una clase previa, en la que los alumnos

aprenden a conocer los diferentes estilos arquitectónicos existentes en la zona, y una excursión posterior acompañada por guías turísticos que les enseñan la historia de las localidades visitadas, los lugares artísticos más relevantes y las costumbres. Las visitas se desarrollan en los pueblos de Baeza, Ubeda, Sabiote, Villacarrillo e Iznatoraf. Hasta el momento, han participado en la actividad más de 400 alumnos cuya satisfacción por el conocimiento del valor patrimonial histórico-artístico de la comarca, ha resultado una sorpresa tanto en los alumnos como en los profesores que los han acompañado, y que en muchos casos dudaban de la existencia de este patrimonio cultural. Una iniciativa interesante para dar a conocer nuestra comarca y lograr el acercamiento entre los pueblos.





# PROGRAMA OFICIAL DE LAS FERIAS Y FIESTAS DE SABIOTE

*EN HONOR DEL PATRÓN SAN GINÉS DE LA JARA*



LITOGRAFÍA DE SAN GINÉS DEL SIGLO XVIII

**AGOSTO 2003**



## VIERNES 22 de Agosto de 2003

**11:00 HORAS:** Inauguración de la Feria y Fiestas con disparo de cohetes y tirada de caramelos desde el balcón del Ayuntamiento. Tradicional desfile de gigantes y cabezudos, por varias calles de la localidad, acompañado de la Asociación Musical "Silverio Campos".

**11:30 HORAS:** Gran Fiesta Infantil, para el disfrute de los más pequeños, en la plaza de la Santa Cruz, con Talleres, Parque Infantil, Pinturas, Inflables, a cargo de Ocio Merlín, con monitores para todas las actividades.

**12:30 HORAS:** Carrera de triciclos para menores de 6 años, celebrada en la Plaza de la Santa Cruz, con regalos para todos los participantes.

**14:00 HORAS:** Apertura de la Feria de Día instalada en el Paseo Gallego Díaz, con la actuación del grupo rociero "LOS RUMBEROS", y cucañas.

**24:00 HORAS:** Apertura de la caseta municipal, con precios populares y verbena amenizada por las orquestas:

*BRANDY - TRIO TROPICANA*

## SABADO 23 de Agosto de 2003

**08:30 HORAS:** Gran diana por las distintas calles de la localidad a cargo de la Asociación Musical "Silverio Campos".

**09:30 HORAS:** Gran Tirada al Plato Local y Provincial en el Campo de Tiro "San Gines de la Jara". Organiza la Sociedad Deportiva de Caza y Patrocina el Ilmo. Ayuntamiento.

**10:30 HORAS:** Campeonato de dominó y ajedrez en el Hogar del Pensionista. Organiza y Patrocina el Ilmo. Ayuntamiento.

**13:30 HORAS:** Continuación de la feria de Día con la actuación del grupo rociero: "RITMO DEL SUR".

**18:30 HORAS:** Gran festejo del arte del Rejoneo, seis novillos toros de la prestigiosa ganadería don Enrique Ponce, de Navas de San Juan, para los famosos rejoneadores:

**MARTÍN G. PORRAS**  
**JOSE MIGUEL CALLEJÓN**  
**PATTI GOMEZ (de México)**

**22:30 HORAS:** Canción Española en el Paseo Gallego Díaz, a cargo de Paco Cano y Remedios "La Extremeña".

**24:00 HORAS:** Continuación con la verbena, a cargo de las orquestas:

*LA BANDA DEL SUR - CUARTETO FLORIDA*



## DOMINGO 24 de Agosto de 2003

**08:00 HORAS:** Noveno trofeo de pesca "Villa de Sabiote", a celebrar en el Pantano de Guadalen. Organizado por la Sociedad de Pesca Deportiva Sabioteña y Patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

**11:00 HORAS:** Maratón popular por las distintas calles de la localidad, con trofeos a los ganadores de las diferentes categorías.

**13:30 HORAS:** Concierto a cargo de la Asociación Musical "Silverio Campos" en el Convento.

**14:00 HORAS:** Feria de Día con música y baile a cargo del grupo rociero "RITMO DEL SUR".

**18:30 HORAS:** Monumental corrida de toros, de la prestigiosa ganadería de don Diego Garrido, de Trigueros (Huelva), para los matadores:

**JUAN JOSE PADILLA  
ALEJANDRO AMAYA (de México)  
GIL BELMONTE**

**22:30 HORAS:** Velada Flamenca con la colaboración de la Peña Flamenca, en el paseo de Gallego Díaz, con los cantaores Arrollito de Córdoba, El Niño de la Carmen, Marcos Leiva y, como novedad, Juan Crespo. Al baile, Amparo Navarro, y a la guitarra Juan Ballesteros.

**24:00 HORAS:** Continuación de la verbena municipal, amenizada por las orquestas:

*LA BANDA DEL SUR – CUARTETO FLORIDA*

## LUNES 25 de Agosto de 2003

**12:00 HORAS:** Solemne fiesta religiosa en honor a nuestro patrón, San Gines de la Jara, que se oficiará por el reverendo D. Francisco Agüera Zamora.

**14:00 HORAS:** Feria de Día con los grupos rocieros "RITMO DEL SUR y AUREOLA".

**14:30 HORAS:** Paella gigante y cerveza servida en la feria de día para todo el pueblo, patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

**20:00 HORAS:** Procesión de nuestro patrón, San Gines de la Jara, desde la Parroquia a la Ermita, donde se procederá a la tradicional subasta de roscas. Después de la misma se quemará una bonita colección de fuegos artificiales por el pirotécnico D. Manuel Pérez Gutiérrez.

**24:00 HORAS:** Continuación de la verbena amenizada por las orquestas:

*ALDEBARAN – TRIO LUZ DE LUNA*



## MARTES 26 de Agosto de 2003

11:30 HORAS: Carrera de sacos, carrera de camareros y cucañas en la Plaza de la Santa Cruz.

12:30 HORAS: Entrega de trofeos de los distintos campeonatos de "Deporte para todos", en el salón de plenos del Ayuntamiento, por el Sr. Alcalde y Comisión de Deportes.

13:30 HORAS: Feria de Día con baile y cante en el Paseo Gallego Díaz, a cargo del grupo rociero "ALTO GUADALQUIVIR".

20:30 HORAS: Desfile de gigantes y cabezudos como cierre de estas fiestas patronales, con tirada de sabrosísimos caramelos.

24:00 HORAS: Finalización de la verbena con las orquestas:

MANHATTAN - TRIO MINERVA

*Como sin de fiestas la tradicional traca.*

EL ALCALDE  
ALFONSO MEDINA FUENTES

EL SECRETARIO  
JUAN CARLOS UREÑA COCA

EL PRESIDENTE DE LA C. DE FESTEJOS  
JOSÉ MANUEL MORO MANJÓN

### NOTAS:

La Caseta Municipal, instalada en el Parque de Velázquez, y organizada por la Comisión de Festejos, tendrá todos los días precios populares, siendo el de la entrada de 2 euros.

La Feria de Día, finalizará a las 7 de la tarde.

La inscripción para los distintos concursos se realizará en el Ayuntamiento a partir del día 15 de agosto.

La Comisión de festejos se reserva la facultad de variar el horario y programación, si las circunstancias así lo requirieren.

El día 19 de agosto, a las 23,30, se celebrará un concierto en la plaza de toros, a cargo de la cantante de actualidad "MERCHE".



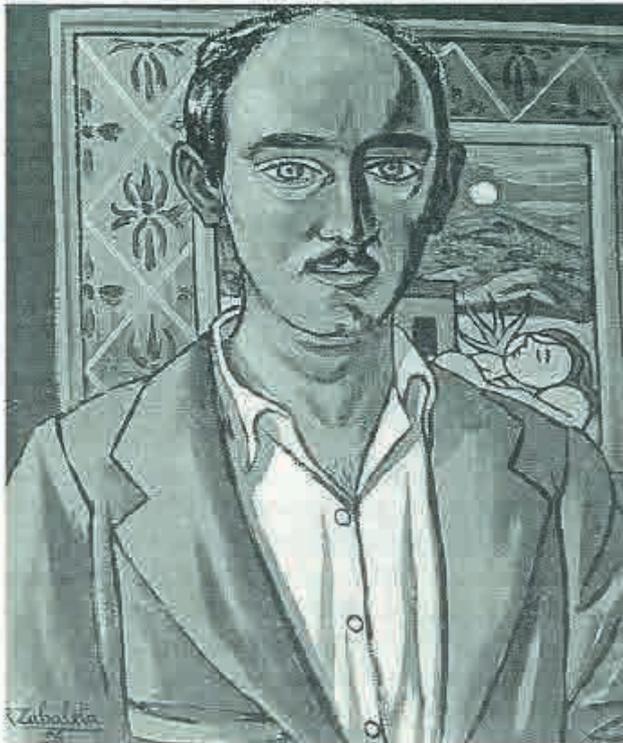
## NUESTRAS CALLES Y SUS NOMBRES

# RAFAEL ZABALETA

Posiblemente muchos sabioteños no sepan que la calle del pintor Rafael Zabaleta es la más larga del pueblo. Incluso alguno se preguntará, ¿pero dónde está esta calle?. Pues bien, para situarla diremos que en ella radica la Cooperativa del pan y el establecimiento "Día". Comienza en la avenida de la Constitución entre los números 52 y 54, y termina... en el camino del Cerro nada menos. A la misma atraviesan once calles y tiene una longitud de 800 metros. Es una vía moderna y en expansión, en la que últimamente se ha construido una nueva urbanización de viviendas de protección oficial, cerca del colegio "San Ginés" y del campo de fútbol y desde allí, hasta el final de la calle en el citado camino, todavía queda mucho por edificar.

### EL NOMBRE DE LA CALLE

Corresponde el nombre al del conocido pintor Rafael Zabaleta Fuentes, nacido y muerto en el cercano pueblo de Quesada (1907-1960) y conocido internacionalmente dada la calidad de su obra. Era hijo único de Isidoro Zabaleta y de María Juliana Fuentes, personas conocidas y bien situadas en la localidad. Tras la muerte del padre cursa el bachillerato en Jaén, y con posterioridad estudia en Madrid en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando cuando ya se había consolidado su vocación por la pintura.



Auto-retrato de Zabaleta



Viviendas sociales situadas al final de la calle.

Foto: P. Glez. Rus

ra. Terminados sus estudios vuelve a Quesada en donde alterna su condición de propietario agrícola con la de pintor.

En el año 1935 viaja a París para estudiar la pintura de la época, y allí conoce a Picasso. Años después, en 1942, expone por vez primera en Madrid en la Galería Biosca. A partir de entonces comienza a destacar ya que, con posterioridad, fue seleccionado en el primer Salón de los Once y reconocida su obra por el maestro Eugenio D'Ors y por la crítica en general, para más tarde obtener el premio de la Unesco en la III Bienal Hispano Americana de Arte de 1956.

La pintura de Zabaleta, en términos generales, se ha destacado principalmente por llevar al lienzo personas, tipos, paisajes y costumbres de su tierra y por los efectos cromáticos de la misma, pero en su vida artística existen tres periodos claramente diferenciados: un *periodo formativo* en la década de los años treinta, con temática variada, numerosa y menos significativa que la posterior. Un segundo periodo llamado de *expresionismo sombrío* correspondiente a la década de los cuarenta, en el que aflora un estilo propio que incorpora temas rurales (sierra, pueblo, campesinos...), así como urbanísticos e intimistas con múltiples escenas de interiores. Por último, un tercer periodo conocido como *expresionismo rutilante*, en el que destaca el uso agresivo del color y la distorsión de las formas. Además, a lo largo de su vida artística pintó algunos retratos y muchos autorretratos.

Rafael Zabaleta, del que se ha dicho que fue un pintor "andaluz y universal", se ha convertido en uno de los más acreditados de su tiempo, y sus cuadros, que cuelgan hoy en los principales museos del mundo, gozan de la consideración de la crítica y del público en general.

El museo que en vida del artista empezó a construirse en su Quesada natal, tiene la colección más importante de su obra, pero en la actualidad se construye un nuevo museo de considerables proporciones.



## CONVIENE SABER QUE...

José SÁEZ GARCÍA

1.- ADLAS (Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas), cambió de sede dentro de nuestra localidad, trasladándose del Parque de Velásquez a la Plaza de Vandelvira, donde gozan de mejores y más amplias instalaciones.

2.- Las donaciones de sangre crecen en Sabiote en cada extracción que se lleva a cabo. Tanto es así que el equipo móvil que se desplaza habitualmente, cada cuatro meses, ha de venir dos días consecutivos para poder atender a los donantes que se prestan.

3.- Domingo Hidalgo González, director del IES "Julia Salaria" durante cinco años, ha dejado el cargo desde el pasado día uno de julio. El nuevo director es José M<sup>a</sup> Madrid Gutiérrez. Le auguramos y deseamos acierto en su labor.

4.- La Hermandad de la Virgen de la Cabeza celebró los correspondientes actos en Sabiote y en el Cerro. La Mayordoma este año es María Sánchez Fernández, cuyo cargo ostentará hasta el próximo día de la Candelaria.

5.- Diversos actos jalonaron también el día de nuestra Patrona, la Virgen de la Estrella, mayos, rosario, procesión y carreras de caballos en el campo de Deportes, cuyo Comisario este año ha sido Bartolomé López Soto.

6.- Se celebró el IV Día de las Migas en la Plaza del Castillo. Un acto desenfadado donde se pone de manifiesto la colaboración y la convivencia entre los jóvenes y los mayores.



7.- Las fiestas en honor a San Isidro siguen siendo una tradición arraigada y vigente en Sabiote, poniéndose en juego la capacidad creativa de niños y mayores al aderezar la carrozas con imaginación y sentido estético.

8.- La Asociación para la Lucha contra el Cáncer organiza actos encaminados a la conservación de la salud.

De cara al verano, la dermatóloga Antonia Reyes, en una charla-coloquio previno sobre las medidas a tomar para evitar las quemaduras del sol, tan frecuentes en esta época.

9.- El curso 2002 / 03 concluyó en el CEIP "San Ginés de la Jara" con una serie de actos lúdico-festivos, donde los pequeños supieron divertirse a la vez que lo hacían también para los mayores con las actuaciones más ocurrentes.

10.- La Peña Flamenca "Castillo del Cante" ofreció últimamente la actuación de Arroyito de Córdoba acompañado a la guitarra por Juan Ballesteros. El público gozó con este acto correspondiendo con fuertes aplausos.

11.- Nuestro Ayuntamiento se enfrenta a una nueva legislatura tras las Elecciones del pasado 25 de mayo; pero no cambia de color ni de componentes: siete ediles del PSOE, tres del PP y uno de IU. Cambiaron sin embargo algunas caras.

12.- La Delegada de Cultura, Andrea Gómez, visitó nuestra localidad para dar "in situ" el visto bueno a un proyecto de más de treinta y cinco mil euros a invertir en la muralla y el torreón de la Puerta de los Santos, deteriorados tras los rigores del pasado invierno.

13.- El Parque Manuel Jurado fue inaugurado el pasado mes de julio, en cuyo acto contamos con la presencia del Consejero de la Presidencia de la Junta de Andalucía, Gaspar Zarrías.

14.- Al fin, después de muchos "trae y lleva", Sabiote cuenta ya con la hospedería para acoger a los visitantes. Enclavada en pleno barrio antiguo, junto al Castillo y con unas magníficas instalaciones, esperamos que su apertura sea un éxito.

15.- Juan Martínez Medina, el popular compositor y paisano, autor del "Himno a Sabiote", sigue recordando a su pueblo en los temas de su obra. Recientemente ha compuesto el pasodoble titulado "Soy de Sabiote", que ha dedicado a su amigo el también sabioteño Diego Talavera García. Asimismo, es autor del pasodoble torero "Raúl Velasco", hecho para el diestro de este nombre, de Navas de San Juan.



## LOS HÁBITOS DE LOS SACERDOTES SABIOTEÑOS Y LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La forma de vestir los curas en determinadas épocas, curiosamente ha sido recogida en los medios de comunicación en dos ocasiones a través de tres sacerdotes sabioteños.

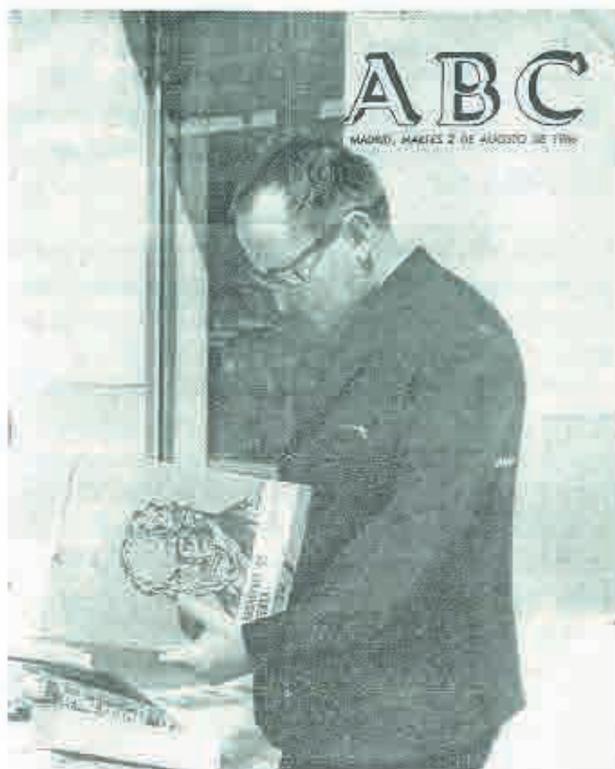
Los hábitos clásicos, los que los sacerdotes llevaron durante siglos con zapatos negros, sotana y manto hasta los pies, así como calzado del mismo color, en los años sesenta fueron sustituidos, o por mejor decir, autorizada su sustitución, por el traje *clergyman*, con pantalón, chaqueta y zapatos negros, y camisa gris con alzacuellos o "tirilla".

Representando la primera época podemos ver en esta página a dos canónigos sabioteños: a la izquierda, don José Utrera Martínez (1887-1954) junto a don Francisco Navarrete Higuera (1904-1986). La fotografía ha sido publicada en el suplemento dominical de "EL PAÍS" de 18-5-2003, y fue tomada hacia el año 1953 por el fotógrafo catalán Catalá Roca, que expone actualmente en el museo reina Sofía de Madrid una colección de fotos de esta capital y de Barcelona sobre figuras y perspectivas de la mitad del pasado siglo, entre las que se encuentra la que co-



mentamos. (Ambos sacerdotes tienen sendas calles en Sabiote, y sus respectivas biografías pueden verse en la *Historia de Sabiote* de Ginés Torres).

La otra fotografía, que, como puede observarse, figura en la portada del diario ABC de 2 de agosto de 1966, aparece con el entonces nuevo traje sacerdotal don Pedro Toharia Cátedra (1916-1991), también de ascendencia y familia sabioteña, y que en este pueblo fue maestro nacional antes de ingresar en el seminario con vocación tardía.





# LA PEÑA FLAMENCA

## “CASTILLO DEL CANTE JONDO”

### UNA MANIFESTACIÓN CULTURAL

José SÁEZ GARCÍA

La cultura de los pueblos se suele medir por su patrimonio artístico, sus hombres célebres, sus huellas históricas... Y también tienen mucho que decir sus inquietudes, sus iniciativas.

Sabiote puede presumir de numerosas manifestaciones culturales en su haber, su recinto amurallado, su castillo, templos, barrio medieval, y tradiciones muy dignas de tener en cuenta. Pero, además, hay que hacerse eco de otras formas de hacer cultura: iniciativas que tienen los jóvenes y menos jóvenes de hoy, que se reúnen en asociaciones para llevar a cabo logros para su pueblo, pero que necesitan el apoyo económico y moral de las instituciones y la gente.

La Peña Flamenca “Castillo del Cante”, es una de esas asociaciones. Nacida en 1990 a iniciativa de un puñado de aficionados, posee en la actualidad más de 150 socios, contándose entre ellos numerosas mujeres, que no sólo cuentan como número sino que forman parte activa de la misma formando parte de su directiva, aportando sus ideas y haciendo valer sus opiniones.

La Peña Flamenca “Castillo del Cante”, realiza a lo largo del año múltiples actividades que ofrece



Cante: El Polaco. Guitarra: Miguel Ochando.



Jesús Carrillo

al pueblo en su mayoría, pues en sus objetivos es la valoración y difusión del flamenco a todos los niveles, y así lo hace con el apoyo de sus asociados, el Ayuntamiento, la Federación de Peñas Flamencas y otras instituciones. Por nuestra Peña han pasado a lo largo de estos años numerosos cantaores de gran proyección como Diego Clavel, Alfredo Arrebola, Manolo Simón, el desaparecido Miguel Vargas, El Polaco, Joselete, Carlos Cruz, Rosario López, Carmen Linares, Lolita Valderrama, Carmen de la Jara, Rocío Díaz, Rocío Alcalá, Julián Estrada, Rufo de Bujalance, y un largo etcétera, que han dado en el escenario lo mejor de su arte.

Si echamos a veces en falta el calor del público, su asistencia, mayor afán por conocer, amar y sentir el flamenco hecho música en las voces profundas, desgarradoras, febriles; algo tan andaluz como nuestro sol y nuestros olivos, que hace de Andalucía baluarte de creación artística con el cante, el baile y la guitarra. Si Sabiote quiere contar con esta Peña, el mayor apoyo que le puede ofrecer es la asistencia a sus actos, cuya información llega al pueblo de forma general, y a los asociados y autoridades de forma personalizada. Esperamos su respuesta, y no olvidemos que la Peña Flamenca “Castillo del Cante”, hace que Sabiote sea conocido también en muchos rincones de nuestra geografía donde van nuestros cantaores y nuestros socios.



## SOBRE LA FUNDACIÓN DEL CONVENTO DE SABIOTE (III)

Antonio RODRÍGUEZ ARANDA

### SANTA TERESA DE JESÚS Y SABIOTE.

Escribíamos en nuestro anterior artículo sobre este tema que, hasta ahora, no existe constancia escrita sobre una posible visita de Santa Teresa a Sabiote, pero si hay una vieja tradición oral transmitida de padres a hijos, que además de afirmar que la monja estuvo en nuestro pueblo, nos dice también que hizo potable el agua de la fuente de la Puerta de la Canal, en tanto que la de su fuente gemela, la del Chiringote, no puede beberse por ser dura y salobre.

### ¿Y cuando pudo venir la santa?

Todos sabemos que para su misión de fundar y visitar conventos, fue una viajera infatigable que recorrió media España, ya andando, a lomos de caballerías o en carros y carretas a través de tierras áridas o por caminos de herradura y reales. Así, desde tierras castellanas, pasando la Mancha y adentrándose en Andalucía por Villamanrique y la Torre de Juan Abad, siguió por Montizón y la finca El Pipe, vadeó el río Guadalimar y entró en Beas de Segura el 24 de febrero de 1575 para fundar un convento más de su reformada orden carmelita.

Tras la fundación, Santa Teresa permaneció en Beas hasta el 18 de mayo siguiente, día en que partió camino de Santisteban del Puerto y las cercanías de Navas de San Juan, pasó de nuevo el Guadalimar, y a través de Arquillos, Linares y El Carpio fue a Córdoba. Desde esta ciudad, vía Écija, llegó a Sevilla. Tal fue el periplo de la santa por tierras andaluzas.

Estos viajes han sido muy estudiados con posterioridad, e incluso se han seguido recientemente los itinerarios, pero nada se ha dicho sobre la posibilidad de que Santa Teresa pudiera haber viajado a Sabiote, pese a que en las dos ocasiones en que cruzó el Guadalimar estuvo muy cerca del mismo. En todo caso, en los casi tres meses que residió en Beas, bien pudo haber hecho una escapadilla a este pueblo, sede

del señorío de su amiga doña María de Mendoza, viuda del que fue secretario de Carlos V don Francisco de los Cobos, máxime cuando las aproximadamente diez leguas que hay entre los dos pueblos pueden hacerse en una jornada larga.

### ¿Y para qué pudo venir la madre Teresa a Sabiote?

La razón es clara: para fundar un convento en el señorío de su amiga. Ciertamente ambas tuvieron una estrecha relación. Santa Teresa cita a doña María en los capítulos 10.6 y 13.6 de sus *Fundaciones*, así como veinticuatro veces en su *Epistolario*, en el cual, asimismo, figuran las tres largas cartas que le dirigió. En todas estas misivas casi siempre muestra su



El convento: puerta de entrada al coro.



agradecimiento por las ayudas recibidas. Además, se sabe de las estancias y visitas que hizo a dicha señora en su palacio de Valladolid y de los viajes que hicieron juntas, en uno de los cuales, hecho a sus posesiones de Úbeda y Sabiote, la monja la acompañó hasta Alcalá de Henares.

Sin embargo el convento sabioteño no se fundó hasta el año 1585, es decir, tres años después de haber fallecido Santa Teresa, pero este hecho, que puede inducir a creer en una falta de interés de doña María, bien pudo deberse, como ocurrió en Beas, a dificultades surgidas con el Consejo de Ordenes militares a fin de obtener del mismo la licencia para la fundación, máxime cuando Sabiote, como es notorio, fue encomienda de la Orden de Calatrava desde el año 1257, y por tener la misma su propia congregación de monjas, su derecho era preferente. Es probable que doña María no quisiera enfrentarse a tan poderoso Consejo, por lo cual encomendó al alcaide de su castillo don Luis de Teruel la misión de establecer en la villa sabioteña a las monjas carmelitas.

En lo relativo al conocido interés de Santa Teresa por fundar en Sabiote, puede verse lo que escribimos en el número 19 de esta revista, o sea, lo dicho por la madre Catalina de Jesús, primera priora de este convento y antes del de Beas, respecto a que se le presentó la santa tras su muerte exponiéndole las razones para que la fundación sabioteña tuviera lugar, y, además, que era gusto suyo que así se hiciera.

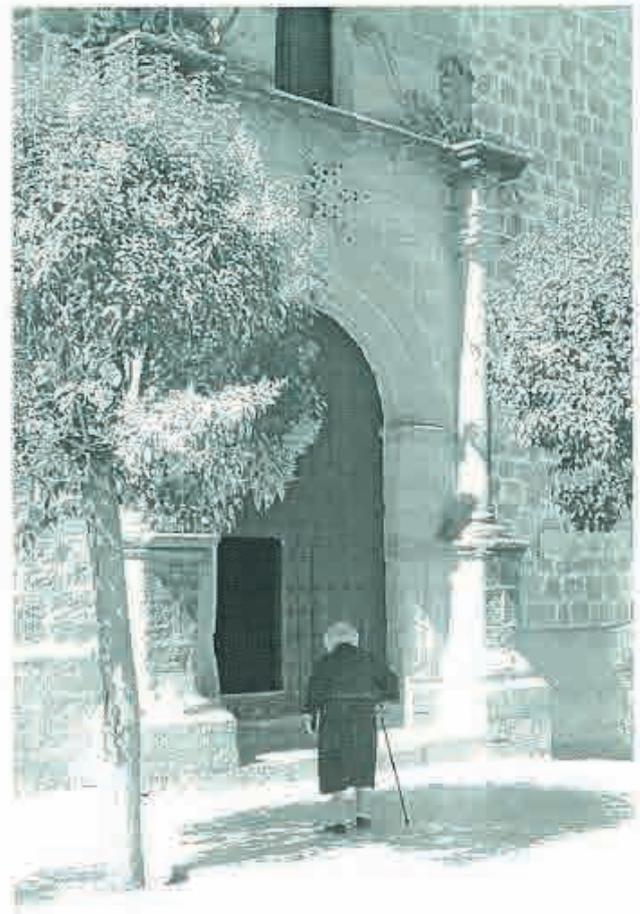
No debemos olvidar que siendo Sabiote una villa pequeña, su convento fue el segundo en fundarse dentro del territorio que hoy es provincia de Jaén, así como que ello se hizo contrariando incluso el criterio de los superiores de la orden carmelita. Santa Teresa y doña María de Mendoza, y por delegación de ésta don Luis de Teruel, fueron los impulsores.

#### MONJAS SABIOTEÑAS DECLARAN SOBRE LA PRISIÓN DE FRAY JUAN

Cuando Teresa de Jesús decide reformar la Orden del Carmen restableciendo las severas reglas primitivas, logra atraer para su causa a fray Juan de la Cruz en el año 1567 cuando ella se encontraba en Medina del Campo haciendo su segunda fundación.

A partir de entonces él se suma a la reforma del Carmelo masculino a la vez que colabora íntimamente con la madre Teresa. Y las monjas y frailes que siguen las nuevas reglas adoptan como vestimenta un pobre hábito de basto paño y no utilizan medias, sandalias ni calzado de ningún tipo. También en esto se distinguen de los hermanos que deciden seguir calzados, que son la mayoría.

Para los frailes calzados fray Juan de la Cruz era una espina, un hijo díscolo que había que someter a las acomodaticias pero entonces vigentes normas de la Orden, y para ello recurren a la fuerza. Frailes calzados lo cogen preso en Ávila y lo llevan a su convento de Toledo en diciembre de 1577 en donde lo someten a malos tratos y lo encierran durante nueve meses. Y cuando para salvarse de la muerte logra fugarse y refugiarse en el convento de monjas carmelitas descalzas de Toledo, cuenta a éstas las penurias padecidas, y entre las que componen el claustro



La iglesia llamada de "Las Monjas"



hay cuatro que en el año 1585 fundarían con otras el convento de Sabiote, y que, hacia 1603, a instancias del historiador de la Orden carmelita fray José de Jesús María, declaran sobre sus recuerdos cuando en agosto de 1578 fray Juan se fugó de la prisión. Estas monjas, novicias entonces, ya eran madres al hacer la declaración y se llamaban Francisca de San Alberto, Leonor de Jesús, Francisca de San Eliseo y María de San Ángel. La declaración la firman conjuntamente las cuatro con fines históricos. Años después, dos de ellas, las madres Francisca de San Eliseo y Leonor de Jesús lo harán individualmente con vistas a la beatificación de fray Juan.

En la primera declaración narran las monjas las penurias sufridas por el fraile en la cárcel de los calzados; de los nueve meses que duró el encierro, de la celda estrecha y oscura, de la tortura a que lo sometían los viernes cuando acababa el refectorio y le daban disciplina con mucho rigor, y lo mantenían a pan y agua... Y lo que son las cosas, las monjas de Sabiote testifican que durante aquellos largos meses de prisión, en aquellas condiciones, "compuso canciones y romances altísimos del misterio de la Santísima Trinidad." Una de aquellas canciones, la canción II, dice así:

¡Oh cautiverio suave!  
¡Oh regalada llaga!  
¡Oh mano blanda!, ¡oh toque delicado  
que a vida eterna sabe,  
y toda deuda paga!  
Matando muerte en vida la has trocado.

Lo que son las cosas. Unos y otro. Ellos y él.  
Pero él era santo.

Veamos ahora lo que, en sendas declaraciones individuales, años más tarde declararon dos de las monjas dichas:

*Dicho o declaración de la madre Leonor de Jesús:*

Contesta a la veinticinco pregunta del cuestionario diciendo que tuvo noticias de la prisión del santo estando en el convento de Toledo "habrá unos cuarenta años, poco más o menos". Que Santa Teresa escribió una carta a la priora de su convento llamada Ana de los Ángeles, "que ya es difunta", pidiéndole que averiguase el paradero de fray Juan y le avisase.

Y que la dicha priora hizo las diligencias que pudo y vino a saber que era verdad que estaba preso.

Respecto a su encuentro con fray Juan, dice que siendo ella tornera del convento vino él un día de verano por la mañana y llamó al torno y le dijo: "hija, fray Juan de la Cruz soy, que me he salido esta noche de la cárcel. Dígaselo a la madre priora". Cuenta después la monja que la madre priora abrió después al fraile la puerta reglar para que confesase a una monja enferma, "y que estuvo en el dicho convento dentro hasta hora de mediodía, poco más o menos, donde se le hizo el regalo que se pudo". Y que venía "tan flaco y descaecido que apenas podía tenerse en pie, sin capa blanca, y el demás hábito tan mal tratado que apenas parecía religioso".

*Dicho o declaración de la madre Francisca de San Eliseo:*

Sobre los mismos extremos esta monja cuenta así su versión

"... Un día por la mañana, estando esta testigo cerca de la portería del dicho convento, porque hacía el oficio de enfermera, vio a la madre priora abrir la puerta reglar acompañada de las terceras, y vio entrar por las dichas puertas al dicho fray Juan de la Cruz, y entró en el dicho convento para confesar a una religiosa que estaba enferma y había pedido confesión; el cual fray Juan venía sin capa blanca y el demás vestido muy maltratado, y el rostro tan desfigurado y flaco y descolorido que mirarle daba compasión".

Sobre lo que había oído decir al santo sobre su prisión, dijo "que le habían tenido en una cárcel tan pequeña y oscura que no veía rezar, y que a los principios de la prisión lo bajaban al refectorio tres días cada semana a lo que se quiere acordar, y que allí le daban una disciplina y a comer pan y agua... Todo lo cual mostraba con grandísimo contento haberlo pasado, sin mostrar sentimiento alguno, sin decir mal contra religioso alguno de ellos..."

## MILAGROS DEL SANTO EN ESTA VILLA.

El carmelita descalzo fray Alonso de la Madre de Dios (1568-1635), que trabajó en el proceso de beatificación de Santa Teresa y con posterioridad en el de San Juan de la Cruz, hacia el año 1630 escribió la

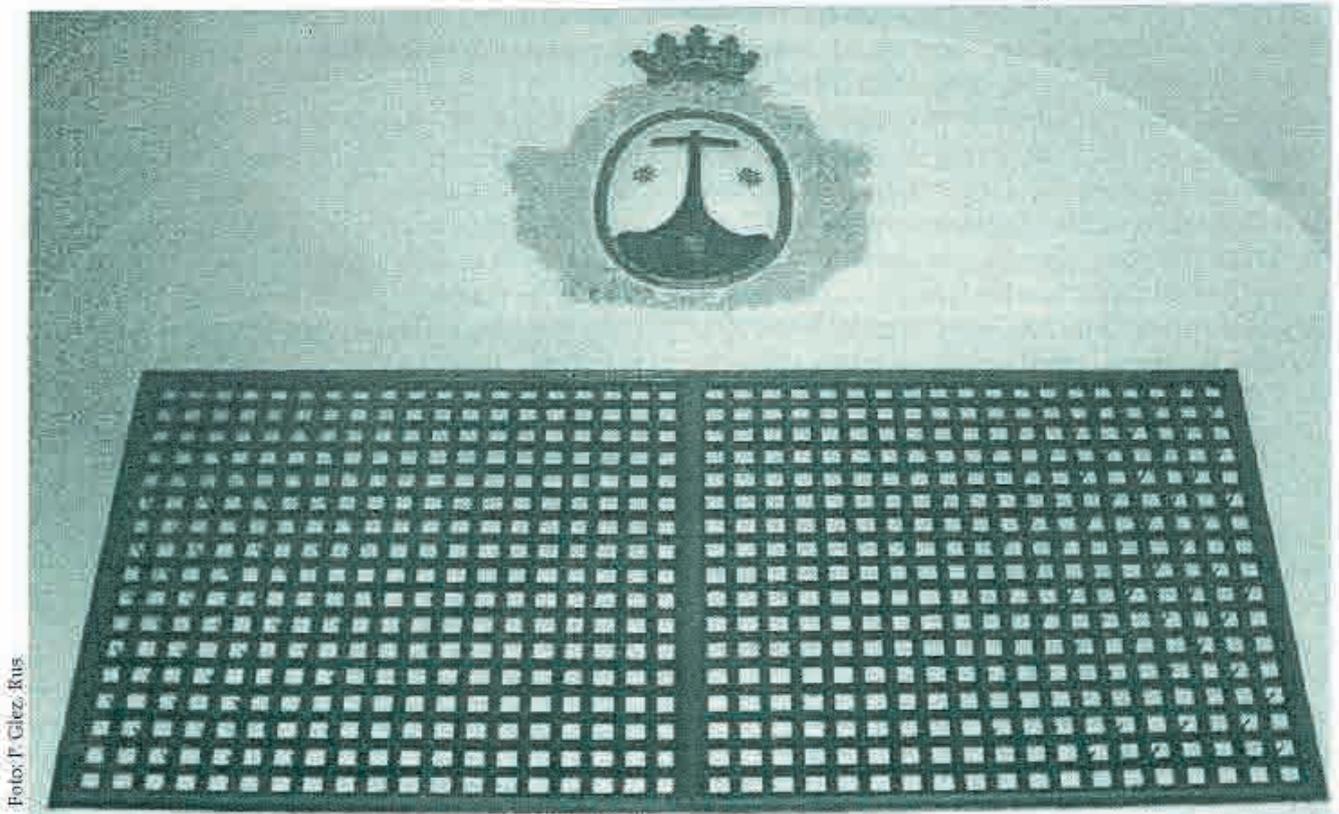


Foto: F. Glez. Kus

*La reja del coro vista desde la iglesia de "Las Monjas".*

*Vida, virtudes y milagros del santo padre fray Juan de la Cruz, y al narrar en el capítulo decimoséptimo de su obra "algunos milagros que nuestro bienaventurado padre ha hecho en diversas partes", refiere los de Sabiote en la forma que textualmente transcribimos:*

"En Sabiote, villa del obispado de Jaén, a María Álvarez, mujer de Pedro Teruel, se le puso una grande hinchazón desde la oreja, bajando a cogerle la garganta. Era grande la apretura y dolor que le causaba en la garganta. Pensó se moría y lo mismo pensaron los de su casa. En esto volvióse la enferma al glorioso padre fray Juan de la Cruz, suplicándole le alcanzase tiempo para ordenar las cosas de su alma y su testamento, si era llegada su hora, y si no era llegada, le diese salud; que le ofrecía ir a Úbeda a visitar su sepulcro y decirle en él una misa. Y hablando esto con una reliquia del Santo que tenía en las manos, púsosele sobre el dolor e hinchazón, y luego instantáneamente, sin otro remedio, se le barrió y quitó la hinchazón y el dolor, quedando buena. Y así llamó aprisa a una hermana suya (que muy triste había salido fuera del aposento y dicho se moría su hermana) diciéndole que viniese que estaba buena; y

acudiendo ella y otras personas, halláronla sana de su mal y buena.

En la misma villa, una monja carmelita descalza, llamada Catalina de los Ángeles, teniendo una mano tan mala que no podía hacer cosa con ella y el dedo pulgar se le había juntado con el dedo índice y el pulpejo del pulgar se le iba secando, teniendo ambos dedos pasmados sin agilidad ni fuerza siquiera para poder hilar o hacer algo con ellos, encomendándose con devoción al santo padre fray Juan y poniéndose en la tal mano y dedos una poca de tierra del sepulcro del Santo, habiéndola tenido allí un poco, la volvió la mano y dedos sanos y tan ágil todo como lo había tenido antes que estuviese mala.

En Sabiote Juan López Crespo, bebiendo se tragó una sanguijuela la cual se le asió en la garganta tan tenazmente que ni para dentro del cuerpo ni para fuera con ningún remedio la podían hacer desasir. Viéndolo muy atribulado Rafael de la Torre, su vecino, el cual tenía una reliquia del santo padre fray Juan, la cual le trajo y puso en la garganta encomendándole al Santo, y en el punto arrojó por la boca la sanguijuela quedando bueno".



## SABIOTE Y SU HISTORIA MENUDA

Ginés TORRES NAVARRETE

*Cronista Oficial de la Villa.*

En el pasado, cronistas e historiadores hemos ido recogiendo en el espiar de la historia los momentos más honrosos y florecientes, pero, a veces, menospreciando, e incluso ignorando, la historia menuda. Luego, hemos caído en la cuenta de que si bien un grano no hace el granero, si que ayuda al compañero, lo cual quiere decir que uniendo ambas historias, la grande y la menuda, podemos obtener un buen retrato del ayer.

Así, en nuestras innumerables fichas recogiendo noticias perdidas y desperdigadas, hallamos muchas de ellas dignas de ser difundidas poniéndolas al alcance del curioso lector, cuya mente, atrofiada a veces de noticias tristes y aberrantes, quedará por unos momentos limpia y despejada.

Al igual que los agricultores de antaño, abrimos nuestro baúl de notas y hallamos noticias fechadas en el año 1857. Asimos la pluma y, a "tajo hecho", como diría un hombre del campo, vamos a ir desmenuzando el contenido de la primera ficha que el azar ha puesto en nuestras manos. Esta no tiene desperdicio, pues nos pone en contacto directo con el Sabiote de hace ya la friolera de ciento cincuenta y seis años:

Nuestra pujante agricultura contaba en dicho año con 668 cabezas de ganado mular, equivalentes a 334 pares de mulos. Le seguían los asnos, que eran 208 cabezas. Se celebraron entonces las carreras de caballos o torneos en honor de María Santísima de la Estrella, día primero de mayo, y corrieron 76 caballos y 58 yeguas limpias como el jaspe, tocadas de ricas entremantas y moñas con espejos y guirnaldas blancas, cerrando tan vistosa comitiva reatas de asnos con jaquimas de amapolas y jaramagos, a los que el vulgo llamaba "el cabildo". Llegado a este punto diremos que un caballo valía aquel año unos 1.100 reales; una yegua 1.400 y un burro 400. También sabemos que aquel año un buey de trabajo se cotizaba a 800 reales y una vaca de cría a 650.

De no ser por nuestro continuado espiar en el revuelto mundo del pasado, hoy no sabríamos que en Sabiote, en dicho año de 1857, la mayor parte de las tierras, con diferencia, eran de pan llevar. Sólo existían 1.173 cuerdas de tierras plantadas de olivos, equivalentes a 46.920 matas, puestas las más al "tribolillo" y las menos en rectas hileras. La producción media era de 19.500 arrobas de

aceite puramente ecológico, cotizándose éste a 42 reales la arroba.

El tercero de nuestros cultivos lo formaban aquel año 643 cuerdas de viñedo, equivalentes a unas 555.600 cepas, cuyas múltiples variedades ya se cultivaban por cierto en Georgia, Armenia y Azerbaiyán hace la friolera de cuatro mil años. Entonces se pagaban las uvas en nuestro pueblo a 5 reales la arroba.

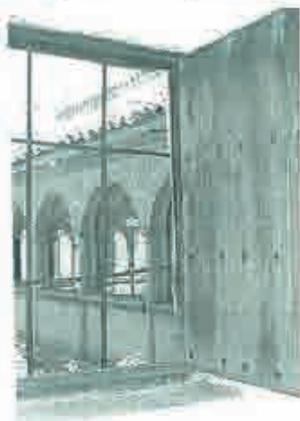
Los ganaderos disponían de 200 cuerdas de pastos por las que vagaban yeguas, potros, mulos, cerdos, cabras y ovejas.

Sabemos que entonces la fanega de trigo se cotizaba a 74 reales, la de cebada a 30, los garbanzos a 60, el centeno a 50, las habas a 38, y las lentejas a 40. Y ahora nos llevamos las manos a la cabeza al saber que por una fanega de higos secos se pagaban nada menos que 6 reales la arroba.

Aquel año los sabioteños consumieron 27.315 libras de carne de ternera y de cordero, y en los hogares se sacrificaron 436 cochinos para otras tantas matanzas caseras, amén de los cerdos llamados de "verdeo", que rondaron el medio centenar. Entonces todo sería un ir y venir de la chiquillería con platos en las manos conteniendo morcilla negra salpicada de blancos piñones: eran nuestros clásicos "presentes" ofrecidos a la familia y conocidos.

Todavía nos queda por relatar otra curiosidad: nuestros ganaderos vendían cada piel de vaca a diez reales, siendo curtidas por los ya desaparecidos artesanos de la piel que utilizaban el zumaque cultivado en lo que entonces eran tierras y hoy calles sabioteñas conocidas como Zumacar alto y Zumacar bajo.

Pese a tanta riqueza agrícola y ganadera, el paro seguía siendo el gran cáncer de la sociedad. Tan mal estaba la situación en aquellos tiempos, que habiendo recurrido el ayuntamiento sabioteño a la Corona en son de ayuda, la reina Isabel II dio un socorro de sólo mil reales de vellón, o sea, 250 viejas pesetas o 1 euro y medio de nuestros días. ¿Qué harían los regidores locales con aquellos 50 duros? Posiblemente, para dar trabajo, empedrar los hoyos existentes en la cuesta del Hondero hasta llegar a la fuente de la Puerta de la Canal. Mucho ha llovido desde entonces, pero el problema, desgraciadamente, no ha desaparecido del todo, si bien la vida en general ha mejorado de forma notable.





## "SABIOTE. HISTORIA Y POESÍA"

NUEVO LIBRO DE MARÍA DOLORES RUÍZ

José SÁEZ GARCÍA

La sabioteña María Dolores Ruiz Almazán nos tiene acostumbrados a sus versos. Son ya muchas sus publicaciones, y podemos pensar que esta que ahora nos presenta es una más de su ya dilatada trayectoria poética. Pero "Sabiote. Historia y Poesía" no es "otra más", son tres obras en una que encierran el trabajo callado del tiempo que le deja su ardua dedicación social y humanitaria; pues desde que volviera a Sabiote, hace ya tres años, tras su última estancia misionera en Argentina, su labor se viene cerniendo en torno a las necesidades parroquiales y ayuda a los demás, algo por lo que siempre sintió vocación. Y cuando se podía pensar que las musas la habían abandonado, nos sorprende con esta obra múltiple.

En "Sabiote. Historia y Poesía", María Dolores no se pierde en retahílas sin salida. Su poesía es fresca, concisa, sencilla, breve; con pocos versos expresa las ideas más profundas, los sentimientos más íntimos y bellos, su apreciación poética del mundo que nos rodea, recreándose en añoranzas y paisajes, evocando su época juvenil... viendo pasar los días, los meses, las estaciones del año. Da y encuentra sentido a los pequeños y grandes hechos del mundo que nos rodea, las pequeñas cosas y las grandes verdades. Desde estas premisas extrae, con su visión poética, versos insospechados para el profano en la materia, e invita a la meditación y, por qué no, también al sosiego y al entretenimiento.

En "Liturgia de Invierno" se vislumbra su despedida de Madrid, donde vivió más de veinte años, para volver a Sabiote, su pueblo de siempre, la villa que la vio nacer, el reencuentro con sus calles, sus gentes, sus nostalgias y añoranzas, adornadas con un tinte espiritual, presente en toda su obra. La rima, ausente en gran manera en sus obras anteriores, se prodiga en ésta dándole musicalidad y colorido, denotando su buen hacer y su fluidez poética en sonetos, décimas y otras composiciones.

"Salaria, cerro y olivar" es ya en su título altamente sugestivo: Salaria, Sabiote; cerro, enclave, y olivar, agricultura, medio de vida de sus gentes. Es una parada en el tiempo, con sabor a nostalgia y oración, y una reflexión sobre el entorno, el castillo, los templos, las murallas, el hombre que lo goza y que lo mimra; vivencias y evocaciones del pasado que le hacen remontarse a la juventud y la niñez junto a los seres queridos.

Por último, "Santa Teresa y Sabiote", obra en la que refleja la fundación del Convento de Carmelitas, constituye la novedad en María Dolores, pues aunque en definitiva sigue siendo poesía, la sorpresa es su presentación como obra teatral, dividida en dos partes, con varias escenas donde fiel a la historia y a la poesía, nos refleja todos los pasos que se siguieron en la fundación del convento, desde la gestación de la idea hasta su realización y puesta en funcionamiento con monjas carmelitas. Todo ello debidamente hilvanado, ameno e interesante, tanto para el lector como para el historiador.

"Sabiote. Historia y Poesía" es una obra más que digna de una poetisa de Sabiote, que la historia de la literatura habrá de reconocer como pionera en Andalucía, ya que nuestra historia carece de mujeres en este campo de las letras; con publicaciones y premios que la hacen acreditativa de figurar en cualquier tratado. Sus libros, henchidos de magia poética, infunden en el lector sentimientos de belleza, trasladándole a un mundo de realismo y fantasía: el mundo de la paz y de los sueños.

Es este un libro que todo sabioteño debe guardar como reliquia en su biblioteca particular, ya que de su pueblo se trata; leerlo y releerlo, y se verá reflejado en sus versos, ya que el tiempo pasa pero los sentimientos quedan, y aunque privativos en cada persona, en este campo son generalizados.



## LA CHICA DEL AUTOBÚS

Francisco GONZÁLEZ GARCÍA

Imagino que pensó que me faltaban al menos un par de tornillos, era domingo, yo había ocupado mi asiento en el autobús que me llevaría de Úbeda a Jaén, al día siguiente debía hacer un examen, ella subió al autobús y se sentó a mi lado, la miré fugazmente, era muy guapa, tan guapa que me ponía nervioso, afortunadamente mis nervios eran fácilmente disimulables, mi mente estaba en otro sitio, no lejos de allí...

Aquella tarde, al entrar en la estación de autobuses, un cartel pegado en la primera columna llamó mi atención, resulta que la Unión Europea ha declarado 2003 Año Europeo de la Discapacidad. No, no ha sido un día, ni dos, todos y cada uno de los países miembros de la Unión Europea dedicarán importantes esfuerzos ¡durante todo un año! a mejorar la calidad de vida de personas que, como yo, sufrimos algún tipo de discapacidad. Esto da idea de la situación en la que nos encontramos, poco a poco se van consiguiendo cosas, pero sin duda aún queda mucho camino por recorrer.

Sin embargo, en mi primera colaboración para esta revista, no está en mi ánimo escribir otro de mis ya clásicos, reivindicativos y profundos artículos sobre el mundo de la discapacidad, este año está siendo especialmente duro para mi familia y para mí, mas en esta ocasión quiero divertirme escribiendo, en esta ocasión incluso me podéis tachar de frívolo, pero así es como me siento, porque la vida es tremendamente injusta, porque la muerte siempre será algo absurdo y sin sentido, y sobre todo, porque en estas fiestas echaré de menos a Javi.

No obstante, considero de justicia detenerme a agradecer a nuestro Consistorio el que haya tenido a bien conceder un local al grupo de voluntarios que dedican su tiempo a personas discapacitadas que, a estas alturas ya son como de la familia. A mi juicio, dicho local abrirá un interesante abanico de posibilidades pero en ningún caso debe pensarse en una actuación profesional, para la que obviamente ninguno de los voluntarios estamos preparados.

En consecuencia, vuelvo a hablaros de la chica del autobús, del curioso cartel que fue causa de un no menos curioso viaje y que contenía una serie de consejos para saber cómo tratar a las personas que sufren alguna discapacidad.

Lo primero fue leerlo atentamente ya que también yo soy discapacitado físico, y claro, me interesa saber cómo deben tratarme. Me sentí un bicho raro; ahora resulta que es necesario colgar carteles que informen de cómo deben tratarme, los consejos eran innecesarios por evidentes, o quizás a mí me lo parecían, pero por mi mente pasó la idea de que lo que es evidente para mí, puede no serlo tanto para otras personas.

Si, ya sé, estamos en el año 2003 de la era de nuestro Señor Jesucristo, todo esto ya debía estar superado, pero es innegable que si ese cartel permanecía allí, ante mis narices, pegado en una fría columna de estación de autobuses, es porque alguien había considerado que es necesario a la vez que útil, por mucho que a mí me haga sentir como un bicho raro y por mucho que sus consejos me parezcan elementales.

Estuve a punto de pegármelo en la espalda, para informar a la gente de cómo debe tratarme, pero decidí dejarlo allí, pegado en aquella columna, para que siguiera cumpliendo su labor informativa.

Una vez acomodado en el autobús, seguía pensando en el dichoso cartel, e imaginaba situaciones de lo más disparatadas, imaginaba sucesivas columnas, todas con sus correspondientes carteles, porque... seamos sinceros, ¿qué hombre no ha deseado alguna vez tener un cartel para entender a las mujeres?, ¡sin duda se pagaría a precio de oro!, afortunadamente ese cartel jamás existirá, las mujeres son así, encantadoras, unas más que otras, sin duda, pero encantadoras, no hace falta entenderlas, sólo amarlas, de todas formas... ¡ellas tampoco nos entienden a nosotros!



Esta y otras elucubraciones por el estilo me hacían sonreír, ¡qué digo sonreír!, tenía que hacer verdaderos esfuerzos para contener la risa, claro, mi guapa acompañante no entendía nada, mientras yo seguía viendo carteles por todas partes, ¿cómo tratar a la suegra, a los políticos, a los marginados, a los ancianos, a los inmigrantes, a las mujeres...?.

Intentaba disimular, miraba a través de la ventanilla eludiendo su mirada porque ¿cómo explicarle que mi inexplicable risa era debida al dichoso cartel?, sólo faltaba decirle que soy estudiante de Psicología, ¡me habría tomado por loco!. Luego recordé la última secuencia de carteles imaginarios y mi sonrisa desapareció por completo; ancianos, inmigrantes y mujeres.

Ancianos abandonados en gasolineras o en los pasillos de urgencias de cualquier hospital, en el mejor de los casos reclusos en residencias, pero siempre lejos de sus seres queridos. Inmigrantes que cada día se juegan la vida simplemente por pisar nuestras costas persiguiendo un sueño que rara vez se cumple, buena parte de esos sueños acaban sepultados bajo las aguas del Estrecho, y los privilegiados que consiguen quedarse en nuestro país, en el mejor de los casos serán explotados. Y mujeres, ellas son las únicas que tienen el don de concebir, de traer vida a

este mundo, nadie como ellas sabe lo que eso significa, sin embargo son víctimas de malos tratos psicológicos, físicos o simplemente asesinadas ante la pasividad del sistema.

A estas alturas, la risa casi incontrolada que momentos antes me había puesto en serios apuros frente a mi guapa acompañante, se había convertido en un rictus de tristeza, mientras, la carretera que me llevaba en esos momentos a Jaén, se había convertido en un camino interior que conducía directamente a lo más profundo de mi alma.

Mis reflexiones me decían que si, desgraciadamente aún son necesarios ese tipo de carteles, aún debemos aprender a tratarnos como si fuéramos personas, porque, ¿sabéis? ¡somos personas!, a veces se nos olvida, demasiadas veces se nos olvida... Pero ante todo y por encima de todo, todos absolutamente todos, somos personas. Así de simple.

Si veis a la chica del autobús, si reconocéis a mi guapa acompañante, decidle por favor que sólo estoy razonablemente loco, que mi comportamiento tenía una explicación, y que si un día, por fortuna, su firme caminar la lleva a mi consulta, no huya desfavorida al reconocirme.

## LLUVIAS CAIDAS EN EL AÑO AGRÍCOLA 2002/2003

Pedro RUIZ NAVARRETE

Octubre.....	62,0	litros
Noviembre.....	106,5	"
Diciembre.....	74,0	"
Enero.....	99,5	"
Febrero.....	102,5	"
Marzo.....	52,0	"
Abril.....	28,5	"
Mayo.....	31,5	"
Junio.....	1,5	"
Total.....	558,0	"

En el año agrícola que comentamos hemos tenido 76 días de lluvia, de los cuales sólo 20 han sido de más de 10 litros.

Por estaciones tenemos: del primero de octubre al 21 de diciembre, 207,5 litros. Del 22 de diciembre al 21 de marzo, 204 litros. Y del 22 de marzo al 21 de junio, 110,5 litros.

Como podemos ver, tuvimos un otoño bastante aceptable, así como un invierno en el que ha llovido lo suficiente para que el año agrícola pueda ser considerado como bueno. La primavera es la que ha sido un poco mas escasa en agua, si bien con lluvias muy puntuales en el mes de mayo.

En resumen, un año de agua no exagerado pero si bastante aceptable.



## EL LAGARTO

Juan María VILLAR TORRES

Mientras el impresionante lagarto color verde glauco recorre el tramo de calzada que hay junto al paraje del castillo de Sabiote, yo permanezco sentado bajo la sombra exuberante de un pino poco aislado del conjunto de la fronda, fumando un reposado cigarro y contemplando esos treinta centímetros de vida arcaica. Hubiera deseado tener a mano un vídeo para filmarlo, pues en sus pasos esotéricos, a veces se detenía y levantaba la cabeza, y avistando el entorno con delicada majestuosidad, el reptil me ha dado pruebas evidentes de que un verano ardiente se aproxima mitigado en los atardeceres por el amable ábrego en estos días de finales de junio, cuando la vecina Navas de San Juan celebra sus fiestas patronales y tal vez se acerca un poco más a nosotros, dentro de la lejanía que encierra en sí esa misma vecindad.

Es tan inevitable pensar y madurar la idea de que el tiempo es de una duración efímera, que cuando converso a veces con hombres que han abandonado sus tareas de serones, azadas, fanegas... el paso de los años me parece un poco cruel, y es difícil concienciarse de que aquellos hombres hace unas pocas primaveras gozaban con plenitud de sus facultades imbuidos en sus quehaceres del campo, cuando, a la vuelta de sus parcelas, bebían con ansiedad las aguas abundantes de la fuente de la Puerta de la Canal, henchidos de satisfacción cuando llegaban a sus casa y un portal fresco les aguardaba y llegaba el momento de disfrutar de unos alimentos que hoy ya casi han desaparecido, entre el tumulto de transgénicos, bífidos, desnatados, conservantes y demás componentes que en nuestros tiempos nos deterioran la salud. Entre tanto, las mujeres, acarreaban más o menos sus papeles de madre y esposa, con alegría o con desgana, dependiendo de su postura ante la vida, cercenadas, eso sí, por un ambiente de escasez que hoy es prácticamente inexistente.

Resulta paradójico el hecho de pensar que la búsqueda de la felici-

dad, se encuentre un poco mermada por el caudal de dinero y de bienes que hoy asiste a la sociedad. ¿Quién resulta ser más feliz?, ¿quién disfruta más de este corta vida?, ¿aquellos que acarreaban con bestias en un medio ambiente más natural que el nuestro?, ¿aquellos hombres de antes que con su miseria asumida saboreaban un vaso de vino que no tenía aditivos?, ¿aquellas mujeres que gozaban de la parsimonia y de la paz de las tardes veraniegas?, ¿o los hombres y mujeres de ahora en cuya vida y desasosiego reina y existe un sin vivir por tener lo que se desea a toda costa?. Es un planteamiento de filosofía enfrentada por los dos tipos de vida: el amor y la pobreza, la ausencia de todo teniendo todo, ante la ansiedad y la locura.

Cuando este mañana el refulgente lagarto hacía meditar, he pensado que la reflexión, la parada en un punto de la vida nos es tan necesaria como el deporte, como ver una película, como estar evadido con otras cosas fútiles favorables al descanso. Ahora comienza el verano, una estación para esa libertad que nos permite estar más en contacto con el aire, con el agua, con los amigos..., una estación que tendrá su último coletazo en la feria de Sabiote, umbral de un otoño que invita al estudio, como el estío nos lleva a jugar, a pasear en bicicleta, a soñar en las lejanas playas,

y, porque no, a unos ratos de lectura; tal vez aquella del poema de Federico García Lorca sobre el citado reptil que se encontraba llorando, o a gozar con miles de fantasías de los creadores literarios, algunos de los cuales alimentan escenas de película permaneciendo anónimos.

Sólo un momento, un instante, un simple vistazo y habremos descubierto que el disfrute de la vida, la felicidad, la que buscaban con tanta insistencia los ilustrados, tiene un hueco insustituible en el paraje paradisiaco del castillo de Sabiote, tras saciar la sed en el caño perenne de la fuente de la Puerta de la Canal, una fuente cuya historia nos remite a los místicos.

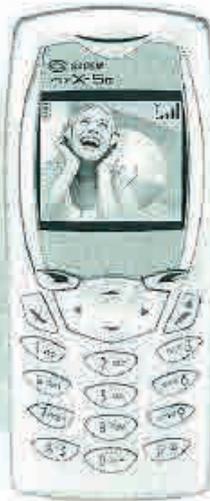




## KIEN ES EL DEL MVL?

María Dolores VILLAR MARTINEZ  
(1.ª de E.S.O.)

Era un día tranquilo y caluroso de feria y ya nos disponíamos a salir para disfrutar de todas esas atracciones, música, puestos, etc. cuando sonó el móvil de alguien. Eran las diez y media. Nos pusimos todos como locos a mirarnos en los bolsillos y era el mío; pero al cogerlo se cortó, así que nos marchamos hacia el objetivo principal: los carruseles. Ahí ya empezaron las discusiones: que si primero a este, luego a aquel, que yo no quiero ir al otro... y así hasta que de nuevo volvió a sonar el móvil; esta vez era el de Anabel. A ella también se le cortó al cogerlo, y, para que no volviera a molestarnos más, cada uno apagamos el nuestro. Al final decidimos montarnos en todos los carruseles y más tarde fuimos a cenar con el dinero que nos había quedado. Volvimos a encender los móviles, cuando al rato sonó otra vez, era el de Eva, pero colgaron de nuevo. Ya estábamos hartos y preguntamos a mucha gente a ver si sabían quién podía ser el gracioso del móvil, pero nadie conocía el número. Lo malo era que nos había estado llamando y dando toques a todos los que salíamos en el grupo y no nos dejaba en paz. Así que decidimos desconectarlo otra vez. Al día siguiente pasó lo mismo y José Antonio, mosqueado, como todos, pro-



puso llamar a ese número, pero nadie contestaba. Por eso Juanmi le envió un mensaje pidiendo que por favor se identificara y dejara de molestarnos. Al rato Juanmi recibió un mensaje en el que decía con guasa: "sé lo q hiciste el último verano". Juanmi, al leerlo, sintió un escalofrío al recordar el miedo que paso viendo esta película, por lo que pensó que tenía que ser alguien que lo conociera muy bien a él y a todos nosotros, pero todos los del grupo estábamos allí, bueno, menos Javi, que había pillado la gripe justo antes de la feria. El del móvil llevaba ya un rato sin llamar. Fuimos a casa de Javi, a ver si a él también le habían estado llamando. Su madre nos

dijo con gran sorpresa para nosotros que Javi ya se había recuperado y estaba perfectamente, pero que lo castigó porque, cuando aún estaba enfermo, había agotado todo el saldo del móvil nuevo gastando bromas a la gente. Ahí estaba el gracioso del móvil. Javi salió al zaguán arreglado y con zapatillas de casa con cara de no haber roto un plato, pero al ver que no nos había hecho ninguna gracia nos pidió perdón, y sobre todo a Juanmi. Su madre lo perdonó también, y nos fuimos a seguir disfrutando de la feria, pero esta vez "sin móviles".





TOROS EN SABIOTE

# QUINCE AÑOS DE LA GRAVE COGIDA DE JOCHO II

Blas RUÍZ CARMONA

Nuestra recoleta plaza de toros se ha asomado varias veces a las páginas de *La Puerta de la Villa*. No en vano, sus piedras, ya casi centenarias, han sido testigos de acontecimientos taurinos de primer orden, a saber: faenas memorables realizadas por toreros ya consagrados, o, lo que ha sido más habitual, que por su arena hayan hecho el paseillo jóvenes ávidos de gloria que, algunas veces sí, llegaron luego a ser figuras destacadas del toreo.

Pero como todos sabemos, la fiesta de los toros combina a la perfección la gloria con la tragedia, y ésta última, como no podía ser menos, también ha visitado nuestro coso en algunas ocasiones, por lo que el albero de la plaza de toros se ha llegado a manchar con sangre de torero. De entre todas la cogidas graves que han tenido por escenario nuestro pueblo, vamos a rememorar la que se produjo hace ahora quince años.

El miércoles, 24 de agosto de 1988, se había anunciado en Sabiote un cartel con tres novilleros de postín: Luis Fernández *Jocho II*, Bernard Marsella y Enrique Ponce; en este festejo con picadores se lidiaron cinco novillos de los Herederos de Bernardino Jiménez y uno de los Hermanos Ruiz Cánovas, que resultaron buenos.

El primero en actuar fue Luis Fernández Zamora *Jocho II*, que contaba entonces con 19 años de edad; natural de Navas de San Juan, aunque afincado en Valencia (de cuya Escuela de Tauromaquia fue alumno), la novillada en Sabiote de aquella tarde agostaña era para él la décima de la temporada. En el toro que había abierto plaza, *Jocho II* había recibido un aviso por fallar repetidamente con la espada, a pesar de lo cual fue aplaudido y saludó desde el tercio. En el cuarto, un bravo y noble novillo de los Herederos de Bernardino Jiménez, *Jocho II* realizó una excelente faena a la que sólo tenía que poner el bro-

che de una buena estocada. En el primer intento pinchó en hueso, por lo que, para asegurar el éxito, que tenía al alcance de la mano, se perfiló por segunda vez y entró a matar despacio, hundiendo todo el hierro en el hoyo de las agujas; entonces el novillo subió el morro corneando en el muslo derecho al torero. La cogida tuvo lugar cerca de la puerta por la que se llevan los toros en el arrastre, a unos diez metros del tendido; yo presencié muy de cerca el percance y puedo dar fe de que cuando varios subalternos se llevaban a *Jocho II* hacia la enfermería, la herida de su muslo era un auténtico grifo de sangre.

MIERCOLES  
24  
AGOSTO  
Por medio de los  
toros y fiesta

## PLAZA DE TOROS SABIOTE

### ENORME NOVILLADA PICADA

Patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento

MIERCOLES 24 DE AGOSTO DE 1988

#### LUIS FERNÁNDEZ JOCHO II BERNARD MARSELLA ENRIQUE PONCE

Acompañados de sus cuadrillas de picadores y banderilleros  
lidiando 51 15 hermosos novillos del famoso ganadero  
de los HEREDEROS DE BERNARDINO JIMÉNEZ

La corrida empezará a las CINCO Y MEDIA en punto de la tarde

No falte a presenciar esta  
GRAN NOVILLADA PICADA

Imp. Los Venecios (Torreón) B. Muelle, 16 Madrid



### Parte facultativo:

El parte facultativo emitido por el equipo médico responsable de la enfermería de Sabiote no dejaba lugar a la duda en lo referente a la gravedad de la cogida; decía así: "El diestro sufre herida inciso contusa en cara interna del muslo derecho a nivel del tercio medio, interesando la femoral profunda que la secciona completamente. Pronóstico grave".

Este equipo médico estaba entonces a cargo del cirujano de Úbeda don Rafael Fuentes Martos, quién todavía hoy es responsable de la enfermería de nuestra plaza; como un dato que quede para la historia, digamos que en aquella ocasión, además del doctor Fuentes, el equipo estaba compuesto por su ayudante, el doctor Moya, el anestesista Prado, los ATS Romero y Cobo, y la señorita Ana, a cuyo cuidado estaba la sangre para las transfusiones.

Podemos decir, sin temor a equivocarnos, que las actuaciones llevadas a cabo por este equipo médico en la enfermería de Sabiote, salvaron la vida a Luis Fernández *Jocho II*: se le taponó la herida, se le realizó un torniquete y se le pusieron dos litros y medio de sangre al torero; después se dictaminó su traslado al hospital *Reina Sofía* de Córdoba, ya que según afirmaba a la prensa de la época el doctor Fuentes Martos: "Este hospital era el centro sanitario más próximo capaz de realizar la operación quirúrgica vascular, que consistía en hacer un by-pass con la vena safena, salvando así los grandes destrozos por arrancamiento de la vena y la arteria femoral". El viaje desde Sabiote hasta Córdoba duró dos horas, aunque en Úbeda se tuvo que cambiar de ambulancia, ya que, al parecer, la que transportaba al torero desde Sabiote en un principio, no reunía las condiciones adecuadas. A Córdoba llegó el torero a las once menos cuarto de la noche, siendo sometido inmediatamente a la intervención quirúrgica antes referida, que finalizó a la una de la madrugada. El doctor Fuentes Martos estuvo en todo momento al lado del torero, regresando a Úbeda, desde Córdoba, cuando *Jocho II* estaba ya fuera de peligro.

Los padres del torero, Luis y Ana María, elogiaron el valor que tuvo su hijo durante las horas de la tragedia. El propio *Jocho II* recordaba esos momentos diciendo que "sentí todo lo que me pasaba; no perdí el conocimiento y cuando iba en la ambulancia



y se me pasó la anestesia que me pusieron en la enfermería, me daba cuenta de la cornada...".

### La enfermería:

La enfermería de nuestra plaza de toros sale muy bien parada en la prensa de aquellos días. Así, Elías de la Dueña, primer mozo de espadas de la cuadrilla de *Jocho II*, afirmaba que "las condiciones sanitarias en Sabiote eran las adecuadas". El doctor Calleja, del hospital *Reina Sofía* de Córdoba, corroboraba la idea con estas palabras: "Todo cuanto se ha realizado dentro de la enfermería de Sabiote y la decisión y realización del viaje a Córdoba, ha sido, más que idóneo, providencial".

A esta enfermería le entraron sus subalternos a *Jocho II* las dos orejas concedidas por la presidencia a la faena que dispensó a este novillo que, a fuer de ser sinceros, podemos decir que truncó la prometedora carrera de este novillero espigado, joven y artista, una carrera que, a partir de entonces, ya no siguió el ritmo ascendente que se esperaba. El propio *Jocho II*, mientras se recuperaba en Córdoba, declaraba a los periódicos lo siguiente: "Ahora lo más importante es recuperarme; esperaré a que me entren las ganas de volver a torear".

Al año siguiente, es decir, 1989, Luis Fernández *Jocho II*, volvió a hacer el paseillo en nuestra plaza de toros, esta vez formando terna con Enrique Ponce y *El Andujano*. Sabemos que con posterioridad, *Jocho II* cambió el oro por la plata, es decir, pasó a ser banderillero, habiendo incluso actuado como tal en Sabiote. Ha toreado a las órdenes de primeras figuras del toreo, habiendo cosechado triunfos sonados en importantes plazas de España, de lo que en Sabiote nos alegramos profundamente, pues el nombre de este torero ha quedado unido para siempre al de nuestra villa, y todo por esos caminos caprichosos que tiene el mundo del toro, que como ya dijimos con anterioridad, combina a la perfección la gloria con la tragedia.



## LA DELEGADA DE CULTURA EN SABIOTE

### SU VISITA PRECEDIÓ A LAS OBRAS DE CONSOLIDACIÓN DE LAS MURALLAS

El pasado día 23 de junio, la Delegada de Cultura de la Junta de Andalucía, Andrea Gómez, estuvo en nuestro pueblo para firmar, junto con el Alcalde Alfonso Medina, el acta de replanteo e inicio de las obras de consolidación de determinados paños de las murallas Norte y Poniente, así como para tratar temas referentes a las obras que se siguen en el castillo y otros que afectan al recinto amurallado.

En la entrevista celebrada seguidamente en el ayuntamiento, fueron estudiados en profundidad el estado de las obras del castillo, así como las de consolidación de las murallas dichas, consistentes en reposición y reconstrucción de basamentos, muros y coronaciones de algunos tramos de las mismas. Como tales obras al día de hoy ya se han realizado, de esta forma, a la vez que se ha reconstruido lo deteriorado, se evitan daños futuros producidos por la corrosión de las bases y por recalos y subsiguientes hundimientos.

Para este fin, la Consejería de Cultura ha destinando la cantidad de 30.050 euros, y la obra ha sido hecha mediante contrata, bajo la dirección del arquitecto Apolinar Martín Zamora.



Foto: P. Glez. Rus



Foto: P. Glez. Rus

Aunque en las murallas de esta villa han de hacerse nuevas intervenciones, sobre todo en la de la parte Sur, frente al cementerio, en la que hay un tramo en mal estado, es importante lo hecho a fin de evitar lo ocurrido en el pasado, que dio origen a la pérdida de más de la tercera parte de la muralla que rodeaba a la villa en su totalidad, o lo sucedido recientemente en Úbeda, en que se hundió un lienzo de la misma.

En lo relativo a las obras que se hacen en el castillo, la Delegada se mostró receptiva a las peticiones del alcalde para que no se interrumpieran las distintas fases de actuación sobre el mismo. Hasta ahora, y desde que se inició el plan, se han invertido unos sesenta millones de pesetas, y su resultado puede verse sobre todo en el interior, en donde se han realizado obras de importancia de consolidación y restauración, si bien es mucho lo que queda por hacer.



## SOBRE LOS DEPORTES DE LA LOCALIDAD

Luis Miguel LÓPEZ BARRERO

*Concejal de Deportes*

En la actualidad contamos en nuestro municipio con unas de las mejores infraestructuras deportivas de nuestra provincia, motivo por el cual debemos de saber encaminar a todos nuestros jóvenes y mayores a la práctica del deporte, ya que siempre hemos considerado que el deporte es una fuente de formación para llevar a cabo una vida saludable.

Con la creación de las escuelas municipales, hace ya tres años se ha incrementado la actividad deportiva en nuestro pueblo, sobre todo en la escuela municipal de fútbol que acoge a cerca de ochenta niños.

La formación de estos chavales supone el futuro de nuestros deportistas, por lo que consideramos que debemos de seguir trabajando de manera seria y responsable para obtener los mejores resultados.

A través del programa "deporte para todos", se llevan a cabo todo tipo de actividades deportivas que normalmente se desarrollan en verano, y con motivo de su gran aceptación trabajaremos para que se puedan realizar a lo largo de todo el año.

De igual modo trabajaremos para llevar a cabo todo aquello que nuestros jóvenes demandan, al igual que realizaremos la política adecuada para que también las deportistas sabioteñas participen de forma directa en las distintas actividades de este tipo.

No me gustaría despedirme de vosotros, sin antes felicitar a todos los deportistas sabioteños que han obtenido en las modalidades deportivas en las que han participado los mejores resultados para nuestro pueblo, ya sea a nivel provincial, comarcal o local.

## UN DEPORTISTA DESTACADO

*Ildefonso José Utrera Navarrete*

A este joven sabioteño, nacido en 1986 y que ha sido uno de los deportistas más destacados de Sabiote en este último año, le gusta practicar todo tipo de deporte, pero su especialidad es el atletismo.

Su primera carrera fue en Úbeda, en el llamado Cross "Los Cerros" en el cual consiguió el cuarto puesto. Dos semanas más tarde participó, junto a Alexis Viagel Almagro y Tomás Martínez Navarrete, en una prueba en Baeza consiguiendo un triplete para nuestro pueblo y alzándose los mismos con la segunda, tercera y cuarta posición respectivamente. Una semana más tarde Ildefonso volvió a Baeza para participar en la VII carrera popular "Ciudad de Baeza"



en la que consiguió la segunda posición.

Para finalizar esta brillante temporada que nuestro paisano ha llevado a cabo, se desplazó a Mancha Real en donde realizó su sueño al alzarse con la primera posición y además conseguir una marca excelente.

Ildefonso, desde estas paginas quiere despedirse haciendo un llamamiento todos los jóvenes sabioteños para practicar el deporte.

Por nuestra parte, deseamos que siga cosechando triunfos este buen deportista.



# I LIGA COMARCAL DE FÚTBOL SALA Y JORNADAS SOBRE DEPORTE Y MUJER

Ana M. SALAZAR BUENO  
GESTORA DEPORTIVA COMARCAL

## FÚTBOL SALA

Dentro del Programa Deportivo 2003, establecido por el Área de Deportes de la Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas, Sabiote ha participado activamente en dos de las actividades que llevamos en este primer trimestre: la I Liga Comarcal de Fútbol Sala y las Jornadas sobre Deporte y Mujer.

La I Liga Comarcal de Fútbol Sala (categoría Senior Masculino), ha tenido un gran nivel de aceptación en esta primera edición, en la que han participado equipos de las localidades de Sabiote, Torreperogil, Canena, Lupión, Ibros, Torreblascopedro y Villacarrillo, por lo que está previsto convocar este año la segunda.

Se ha desarrollado entre los meses de octubre de 2002 y abril de 2003, y tras los encuentros que se han jugado en los polideportivos municipales de Torreperogil y Sabiote, que nos cedieron sus instalaciones, a quedado la clasificación de la siguiente forma:

- 1º- SABIOTE F.S.
- 2º- CANENA F.S.
- 3º- SUSPENSE-GRUAS RUIZ F.S. (Torreperogil)



*TROFEO A LA DEPORTIVIDAD: SABIOTE F.S.*

*MÁXIMO GOLEADOR: JUAN CÁTEDRA MEDINA (Sabiote F.S.)*

*PORTERO MENOS GOLEADO: SABIOTE F.S.*

## DEPORTE MUJER

Otra de las actividades en la que han participado mujeres de Sabiote, son las Jornadas sobre Deporte y Mujer celebradas el 17 de mayo en Villacarrillo, donde a través de una charla sobre los beneficios del ejercicio físico en la salud de la mujer, una caminata por un paraje cercano, una comida de hermandad, y, por la tarde, Talleres de Yoga, Aerobic y Bailes de salón, se les ha concienciado de la importancia de la práctica de la actividad física adaptada a cualquier edad y persona.

La jornada duró todo el sábado y participaron mujeres de Sabiote, Villacarrillo, Mogón y Villargordo. Esta actividad se celebra anualmente.



EN RECUERDO DE "FOCHI"

## UN HOMENAJE MERECIDO

María Dolores CAMPOS SÁNCHEZ

El pasado día 17 de mayo tuvo lugar en el pabellón polideportivo de Sabiote el I Memorial "Ildelfonso Zambrana Rodríguez, Fochi". En este homenaje participaron varios equipos: un combinado de fútbol sala de la liga de futbito de Sabiote, un combinado de amigos de Fochi y otro de veteranos de antiguas selecciones españolas de fútbol, entre los que se encontraban jugadores muy conocidos.

El primer partido lo disputaron un combinado de fútbol sala de Sabiote y otro de amigos. En mitad del acto, o sea, antes de que comenzara el segundo partido entre el combinado de amigos y el internacional, se llevó a cabo un sentido homenaje hacia este joven pocos días después de que se cumplieran dos años de su muerte. Su viuda, Manuela Remón, recibió un ramo de flores del equipo combinado de la liga de fútbol sala de Sabiote y otro del de internacionales; y el combinado de amigos le entregó una placa de homenaje a ella y a su fallecido marido.

El acto estuvo repleto de sentimiento porque Fochi, a pesar del tiempo, todavía está entre noso-

tros. El polideportivo se llenó de gente que quiso estar presente en este Memorial que quizá se repita en los próximos años. Son muchas las personas que colaboraron en la organización del mismo, y también las empresas y comercios de la localidad se volcaron en esta actividad deportiva.

Manuela Remón manifestó su agradecimiento a los organizadores y participantes de este evento, que atrajo a muchos aficionados al futbito para ver a uno de los mejores equipos que juegan en toda Andalucía.

El acto culminó con una cena entre el combinado internacional y el de amigos, que acudieron a un conocido local de Sabiote con sus mujeres y con Manuela. Sabiote se mueve por y para el deporte, y actividades de este tipo, sobre todo en homenaje a esta persona, deberían de haberse producido antes. No obstante, a pesar de que se ha retrasado en el tiempo por motivos varios, es de agradecer un acto de esta naturaleza.





# ANTES Y AHORA

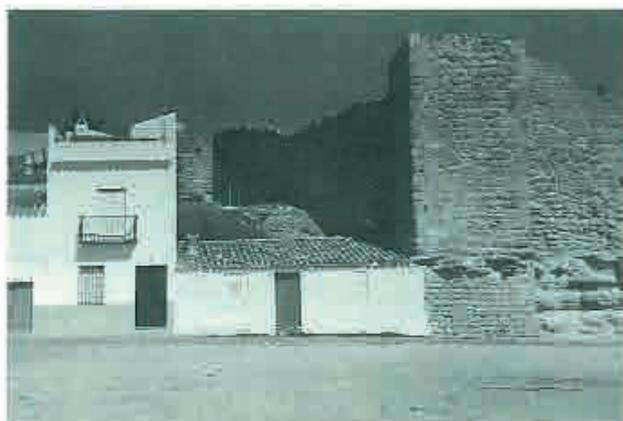
Fotos: Pedro GONZÁLEZ RUS



*La casilla de peones camineros*

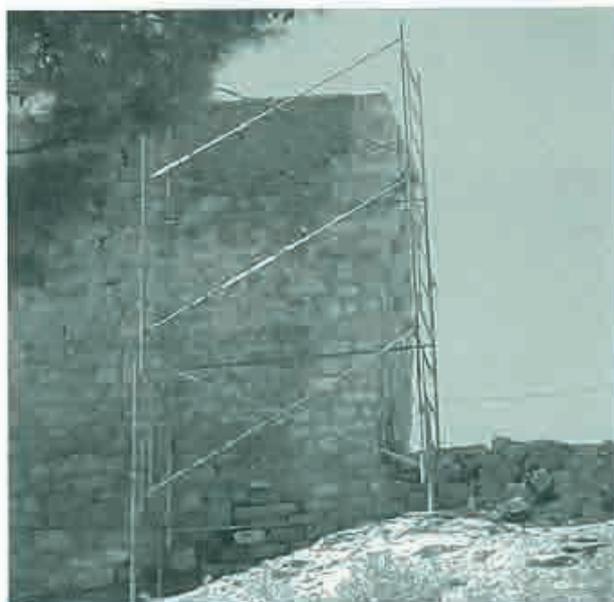


*La nueva casa del Resucitado*



*Entrada Sur del Pasaje de los Torreones*





*Restauración de un lienzo de la muralla norte.*



*Entrada a lo que será Calzada de la Muralla.*



*Antes, ahora, pero, ¿para siempre?...  
Entre la torre de la iglesia y el torreón del "Chiringote" ha surgido el "monumento" que puede observarse.*



# **CAJA RURAL JAEN**

*Más de 130 oficinas a su servicio en la provincia*

# EL CASTILLO ILUMINADO



Foto: CRISTO



Foto: P. GLEZ. RUS



Foto: CRISTO



Foto: P. GLEZ. RUS



Foto: P. GLEZ. RUS